



เรียนรู้เพื่อรับใช้สังคม

การศึกษาการใช้ภาษาจีนธุรกิจที่มีผลต่อการท่องเที่ยว  
วัฒนธรรมและธุรกิจการค้าของเมืองเบตง

A STUDY ON THE IMPACT OF BUSINESS CHINESE ON TOURISM  
CULTURE AND BUSINESS ACTIVITIES IN BETONG

商业汉语对勿洞地区旅游、文化和商务活动  
的影响调查研究

ปราณี ไชยจิตรเจริญรุ่ง  
(潘秋蟾)

วิทยานิพนธ์นี้เป็นส่วนหนึ่งของการศึกษา  
หลักสูตรศิลปศาสตรมหาบัณฑิต (ภาษาจีนเพื่อการสื่อสารเชิงธุรกิจ)  
วิทยาลัยจีนศึกษา มหาวิทยาลัยหัวเฉียวเฉลิมพระเกียรติ  
พ.ศ. 2564

ลิขสิทธิ์ของมหาวิทยาลัยหัวเฉียวเฉลิมพระเกียรติ

การศึกษาการใช้ภาษาจีนธุรกิจที่มีผลต่อการท่องเที่ยววัฒนธรรมและธุรกิจการค้าของเมืองเบตง

**A STUDY ON THE IMPACT OF BUSINESS CHINESE ON TOURISM**

**CULTURE AND BUSINESS ACTIVITIES IN BETONG**

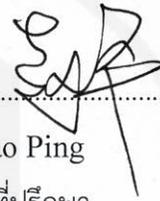
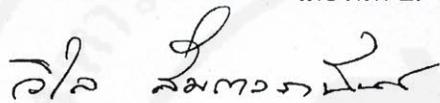
**商业汉语对勿洞地区旅游、文化和商务活动的影响调查研究**

ปราณี ไชยจิตรเจริญรุ่ง (潘秋蟾)

ได้รับพิจารณาอนุมัติให้วิทยานิพนธ์ฉบับนี้เป็นส่วนหนึ่งของการศึกษา

หลักสูตรศิลปศาสตรมหาบัณฑิต (ภาษาจีนเพื่อการสื่อสารเชิงธุรกิจ)

เมื่อวันที่ 29 พฤษภาคม พ.ศ. 2564

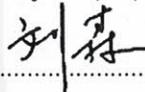


ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.วิไล ลิ้มถาวรรัตน์

Dr. Zhao Ping

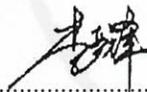
ประธานกรรมการผู้ทรงคุณวุฒิ

อาจารย์ที่ปรึกษา



Prof. Dr. Liu Sen

กรรมการ



Prof. Dr. Li Yanfeng

กรรมการ



ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.นริศ วศินานนท์

กรรมการ



Assoc. Prof. Dr. Fan Jun

กรรมการ



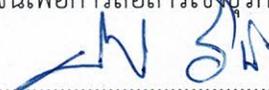
Dr. Zhao Ping

กรรมการ

ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.นริศ วศินานนท์

ประธานหลักสูตรศิลปศาสตรมหาบัณฑิต

(ภาษาจีนเพื่อการสื่อสารเชิงธุรกิจ)



ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.ธเนศ อิ่มสำราญ

คณบดีวิทยาลัยจีนศึกษา

## การศึกษาการใช้ภาษาจีนธุรกิจที่มีผลต่อการการท่องเที่ยว วัฒนธรรมและธุรกิจการค้าของเมืองเบตง

ปราณี ไชยจิตรเจริญรุ่ง 626089

ศิลปศาสตรมหาบัณฑิต (ภาษาจีนเพื่อการสื่อสารเชิงธุรกิจ)

คณะกรรมการที่ปรึกษาวิทยานิพนธ์: ZHAO PING, Ph.D

### บทคัดย่อ

ภาษาจีนธุรกิจเป็นสิ่งที่สำคัญและมีความจำเป็นต่อการพัฒนาเศรษฐกิจและการท่องเที่ยวในพื้นที่เบตงซึ่งมีคนไทยเชื้อสายจีนอาศัยอยู่รวมกันเป็นจำนวนมาก ฉะนั้นภาษาจีนจึงเป็นเรื่องปกติที่ใช้กันในชีวิตประจำวันและในการทำงานของชาวจีนในเมืองเบตง วัตถุประสงค์ของงานวิจัยฉบับนี้เพื่อศึกษาวิเคราะห์ถึงความสามารถด้านการใช้ภาษาจีนที่มีผลกระทบต่อการท่องเที่ยววัฒนธรรมและธุรกิจการค้าในเบตงอีกทั้งตระหนักถึงการศึกษาเรียนรู้ภาษาจีนมีส่วนสำคัญต่อการพัฒนาเศรษฐกิจของเมืองเบตง

การวิจัยบทความนี้ใช้วิธีการรวบรวมจากข้อมูลที่เกี่ยวข้องโดยจากการสำรวจการสัมภาษณ์รวมทั้งใช้แบบสอบถามจากผู้ที่เกี่ยวข้องบทความนี้สำรวจถึงความเป็นมาของการพัฒนาเศรษฐกิจของเบตงและภาษาจีนมีการใช้กันอย่างแพร่หลายเนื่องจากมีวัฒนธรรมจีนที่สืบทอดกันมานาน อีกทั้งวิเคราะห์ถึงความสามารถทางด้านการใช้ภาษาจีนของผู้ประกอบการค้า พนักงานบริการตามสถานที่ท่องเที่ยวและโรงแรมบางแห่งในพื้นที่เบตง เห็นถึงความสำคัญของภาษาจีนธุรกิจว่ามีข้อดี ข้อเสีย โอกาสและความท้าทายต่อการพัฒนาของเบตงอีกทั้งยังชี้ให้เห็นถึงปัญหาของความสามารถทางด้านการใช้ภาษาจีนธุรกิจ

ผลจากการวิจัยทำให้เห็นถึง ความสามารถทางด้านการใช้ภาษาจีนของผู้ประกอบการค้าและพนักงานบริการตามสถานที่ท่องเที่ยวและโรงแรมบางแห่งในเบตง มีความสามารถและศักยภาพยังไม่สูงนัก พบว่าบางคนมีทักษะการฟังและการพูดที่ดีแต่ทักษะการอ่านและการเขียนยังดีไม่พอระดับความรู้ด้านคำศัพท์และความรู้ที่เกี่ยวข้องก็ดีไม่พอ สถานที่ท่องเที่ยวบางแห่งขาดป้ายสัญลักษณ์ภาษาจีนสื่อโฆษณาภาษาจีนและคำแนะนำภาษาจีน ดังนั้นจึงได้นำข้อเสนอแนะทางแก้ไขปรับปรุงเพื่อที่จะพัฒนาให้ดียิ่งขึ้นต่อไป

**คำสำคัญ:** เมืองเบตง ภาษาจีนธุรกิจ วัฒนธรรมจีน ผลกระทบ

**A STUDY ON THE IMPACT OF BUSINESS CHINESE ON TOURISM  
CULTURE AND BUSINESS ACTIVITIES IN BETONG**

PRANEE CHAICHITTHAREONRUNG 626089

MASTER OF ARTS (CHINESE BUSINESS COMMUNICATION)

THESIS ADVISORY COMMITTEE: ZHAO PING, Ph.D.

**ABSTRACT**

The development of economy and tourism in Betong is inseparable from Chinese language. Betong is a district where many Thai-Chinese people live and work. Generally, Chinese language is very common language used in Betong area.

The objectives of this research were to study and analyze Chinese language impacts on tourism culture and businesses activities in Betong and show that Chinese education is important for the economic development of Betong.

Relevant data gathering methods were used for research was gathered from surveys and interviews, including using questionnaires from relevant persons. The paper investigates the history of economic development of Betong and explains the reasons for the widespread use of Chinese in betong also have Chinese cultural heritage. This paper analyzes the business Chinese proficiency of business people , service staffs, which mainly on the tourist attractions and in hotel. On the research analyzes the strength, weakness, opportunities and threat of the business Chinese and also pointed out some problems of the business Chinese proficiency .

The finding of this study found that the Chinese language proficiency , some service staffs is not very good. some staffs are fluent in listening and speaking skills. However reading and writing skills do not appear up to adequate standard. In some attractions lack of Chinese signage, Chinese advertising and Chinese instructions. In the paper should be proposed improvement measures and suggestions.

**Keywords:** Betong area, Business Chinese, Chinese culture, impact

# 商业汉语对勿洞地区旅游、文化和商务活动的影响调查研究

潘秋蟾 626089

文学硕士学位（商业汉语）

指导教师：赵平博士

## 摘 要

勿洞地区的经济和旅游业的发展与当地商业汉语的影响是分不开的。勿洞地区是泰国华人生活和工作最集中的地区，汉语的使用是非常普遍的，深入了勿洞地区华人生活的方方面面。本论文研究的目的是通过对勿洞地区商业汉语的使用，指出它对当地经济、旅游和文化事业的影响作用，分析当地人文环境和汉语的使用情况，说明了商业汉语和华文教育对勿洞地区发展的重要性。

论文的研究采用文献分析和问卷调查的方法，通过市场调查和访谈掌握了相关的研究资料。论文调查了勿洞地区发展历史和经济发展状况，说明了勿洞地区的商业汉语广泛应用的历史原因和具有的中华文化底蕴。论文分析了商业汉语对勿洞地区经济、旅游和日常工作生活的影响作用。在市场调查的基础上，论文分析了勿洞地区在汉语应用方面的优势、劣势、机遇和挑战，阐明了商业汉语的应用对勿洞地区发展的积极作用，也指出了在商业汉语应用方面存在的一些问题。

调查研究发现，在勿洞地区的一些商家、旅游景点以及酒店汉语服务人员的汉语水平不高，有些人员听说能力还可以，但读写能力较弱，对汉语词汇和相关知识的掌握还很不够。在一些旅游景点也缺少汉语指标牌，汉语广告宣传和简介。汉语服务人员缺乏专业技能，有关部门还没有对汉语服务人员进行培训针对以上存在的问题，论文提出了改进措施和建议。

**关键词：** 勿洞地区； 商业汉语； 中华文化； 影响作用

# 目 录

บทคัดย่อภาษาไทย	I
บทคัดย่อภาษาอังกฤษ	II
摘 要	III
目 录	IV
图表目录	VI
表格目录	VIII
绪 论	1
一、选题的背景和意义	1
二、与选题有关的国内外研究综述	2
三、研究的目的、方法、内容、与创新性	6
四、所要解决的主要问题	7
<b>第一章 泰国勿洞地区经济和文化的发展背景</b>	<b>8</b>
第一节 勿洞地区发展和人文情况	8
一、勿洞地区的发展情况	8
二、勿洞地区泰华马各民族情况	10
三、勿洞地区的主要经济活动	11
第二节 勿洞地区华人社团和活动情况	21
一、勿洞地区的中华文化底蕴	21
二、汉语使用情况	22
第三节 勿洞地区的华文教育	23
一、勿洞中华学校	23
二、勿洞市孔子学院	23
<b>第二章 商业汉语对勿洞地区发展影响的调查</b>	<b>27</b>
第一节 商业汉语对商业发展的调查	27
一、勿洞地区商家使用汉语的情况	27
二、华人商家使用汉语与客户沟通的情况	31
三、华人商家使用中文标识、商品广告的情况	32
第二节 勿洞旅游业的汉语服务调查	33
一、勿洞旅游业汉语的使用情况	33
二、勿洞地区旅游景点的中文标识	38
三、勿洞旅游景点汉语服务情况	41

第三节	勿洞旅游景点接待人员调查	41
一、	勿洞旅游接待人员的基本情况	42
二、	勿洞旅游接待人员掌握语言情况	44
第四节	勿洞地区酒店汉语服务情况调查	45
一、	酒店汉语服务人员基本情况	45
二、	学习和使用汉语服务情况	47
<b>第三章</b>	<b>勿洞地区商业汉语应用评估</b>	<b>51</b>
第一节	勿洞地区商业和旅游业发展的 SWOT 分析	51
一、	勿洞地区旅游业发展的优势	52
二、	勿洞地区旅游业发展的劣势	53
三、	促进勿洞地区旅游业发展的机会	54
四、	勿洞地区旅游业面临的竞争和挑战	55
第二节	勿洞地区商业汉语应用的优势和存在的问题	55
一、	商业汉语应用方面的优势	55
二、	商业汉语应用和服务的不足与存在的问题	56
第三节	改善勿洞地区汉语服务的建议	58
一、	在政府方面	58
二、	在商业方面	58
三、	在旅游业方面	58
四、	在酒店业方面	59
<b>结 语</b>		<b>60</b>
<b>参考文献</b>		<b>61</b>
<b>附 录</b>		<b>62</b>
<b>致 谢</b>		<b>65</b>
<b>ประวัติผู้เขียน</b>		<b>66</b>

## 图表目录

图 1-1 勿洞市区	8
图 1-2 勿洞云海	9
图 1-3 勿洞地区的人口和民族、宗教情况	10
图 1-4 勿洞地区的农田面积	11
图 1-5 勿洞零售店分类表	13
图 1-6 勿洞地区的工厂行业	14
图 1-7 勿洞市 9 米高大邮筒	15
图 1-8 勿洞吊桥	15
图 1-9 勿洞万花园景区	16
图 1-10 勿洞隧道	16
图 1-11 勿洞博物馆	17
图 1-12 勿洞友谊村地道	17
图 1-13 勿洞舍利塔金塔	17
图 1-14 勿洞爱也湾玻璃天桥景点	18
图 1-15 勿洞地区泰国和外国游客入境的统计数据	19
图 1-16 勿洞机场	19
图 1-17 勿洞酒店	20
图 1-18 勿洞中华学校	23
图 1-19 勿洞市孔子学院	24
图 1-20 勿洞市孔子学院举办中国文化节	24
图 1-21 勿洞是孔院培训也拉姆警局汉语	26
图 1-22 勿洞孔院举办中国书画讲座	26
图 1-23 勿洞市孔子学院举办元宵联欢	26
图 1-24 勿洞市孔子学院举办古筝培训班	26
图 2-1 勿洞地区商家的数量与种类	27
图 2-2 勿洞地区的工厂分类	28
图 2-3 勿洞地区的能源运营商分类	29
图 2-4 勿洞地区华人商店的中文招牌	30
图 2-5 勿洞地区华人商店的中文招牌与标识	32
图 2-6 勿洞地区的食品和商品的中文说明和商标	33
图 2-7 勿洞万花园中泰文参观卷	35

图 2-8 勿洞爱也湾云海玻璃栈道景观绍	35
图 2-9 勿洞历史文物景点的中文标识与中文介绍	36
图 2-10 2004 年 9 月泰国诗丽吉皇后和朱拉蓬公主莅临勿洞和平村	37
图 2-11 勿洞孔子学院教师游览勿洞和平村	37
图 2-12 勿洞和平村马共历史文物馆	37
图 2-13 游览勿洞和平村的中英泰文指示牌	38
图 2-14 游览友谊村的中英泰文指示牌和景点历史背景介绍	38
图 2-15 金柚木观音庙的中泰文路标	39
图 2-16 勿洞酒店观音寺的中文标识	39
图 2-17 万花园景点的中文门牌	39
图 2-18 勿洞饭店的中文店名	39
图 2-19 勿洞旅游接待人员的性别	42
图 2-20 勿洞旅游接待人员的年龄	42
图 2-21 勿洞汉语服务人员的学历	42
图 2-22 勿洞汉语服务人员的家庭背景	43
图 2-23 勿洞旅游接待人员会说不同语言的情况	44
图 2-24 勿洞旅游接待人员平时使用汉语情况	45
图 2-25 勿洞酒店服务人员学习汉语的情况	47
图 2-26 勿洞酒店服务人员来自华人家庭背景情况	47
图 2-27 勿洞酒店服务人员使用语言情况	48
图 2-28 勿洞酒店服务人员使用汉语情况	48
图 2-29 勿洞酒店汉语服务满足工作需要情况	49
图 2-30 勿洞地区的一些华人经营的酒店	50

## 表格目录

表 1-1 勿洞地区居民的就业情况	10
表 1-2 勿洞 2019 年前十大出口产品	12
表 1-3 勿洞 2019 年前十大进口产品	12
表 1-4 2018-2020 年进出口商品价值比较数据表	15
表 1-5 国内外游客到爱也湾云海旅游的统计数据	18
表 1-6 勿洞地区泰国游客和外国人出入境的统计数据	20
表 1-7 勿洞市孔子学院举办各种文化活动	24
表 1-8 勿洞市孔子学院举办各种教学活动	25
表 2-1 勿洞地区按工业分类的数据与投资资本	31
表 2-2 勿洞地区的旅游类型	34
表 2-3 部分介绍勿洞旅游景点的网站	40
表 2-4 勿洞旅游接待人员学习汉语的情况	43
表 2-5 勿洞地区的酒店服务人员基本情况	46
表 3-1 勿洞地区旅游业汉语服务的 SWOT 分析表	51

# 绪论

## 一、选题的背景及研究意义

勿洞市（Betong）位于泰国南部也拉府（Yala），与马来西亚吉打州毗邻。面积 1,328 平方公里。在地理上，勿洞位于海拔 1,900 尺的山谷地带，拥有丰富的自然资源。热带气候。泰国勿洞市人口约 6 万多，有泰人、马来人和华人，华人较多。170 多年前，大多数青壮年华人，有的携妻带子，有的只身一人沿香港经新加坡到达马来西亚，又从马来西亚来到泰国勿洞。20 世纪 40 年代末，广西华侨来到勿洞开荒，以种植橡胶树为业。广西人是最早到达泰国勿洞市的中国人。

勿洞是泰国华人聚集最多的城市之一。华语方言最多的城市之一，这里的大街小巷都能听到华语如广东话、广西话、福建话、潮州话、客家话等。他们可以用不同的方言交流沟通。勿洞也保留了浓郁的中华文化氛围和深厚的中文教育底蕴。勿洞是泰国最具有中华文化特色的城市，中国人到勿洞，到处都会感受到中国文化的元素，会有“宾至如归”的温暖。来到勿洞就好像在异国他乡又见到了很久没有见面的亲人。勿洞是美食之都，旅游之城。勿洞地势较高且被山峦环抱，四季如春，被称为“雾中山城”。但真正吸引旅客前来游玩的秘密武器，是勿洞浓厚的中华文化。

勿洞市政府一直非常重视培养会讲汉语的泰国商贸人才，知道对华贸易是提高和增强勿洞市的经济来源。勿洞早期就有华文小学，勿洞中华学校已拥有 90 年的历史。是泰国历史最悠久的华文学校。由当地华社最高领导机构慈善堂管理的，慈善堂是由勿洞广西会馆、八桂堂、广肇会馆、客家会馆、潮州会馆及福建会馆组成，这间学校以万里长城造型建设，里面还挂有孙中山的肖像，有从幼儿到高等教育的完整中文教育体系。在勿洞还开办了“青少年快乐汉语学习班”，“汉语夏令营”和“中华营”等。华人会馆促进了中泰文化的民间交流。华文学校促进了泰国本土教育事业的发展。

近年来，勿洞的华文教育多了一个重要力量是孔子学院。勿洞孔子学院是 2006 年由重庆大学与勿洞市政厅合办的。是泰国唯一一所由中国大学与泰国市政府合作共建的孔子学院。勿洞孔子学院在勿洞举办各种课程和活动，不仅教汉语，还教武术、书法、国画和乐器。吸引了勿洞不同年龄、不同职业、不同民族的学生到孔子学院来学习中国文化。勿洞的两任市长都是孔子学院的学员。马来西亚、新加坡的代表团也经常来参观访问勿洞的孔子学院。孔院中方院长魏佳表示，勿洞孔子学院未来要成为“立足勿洞，辐射泰马，走向世界”的

国际性孔子学院。在勿洞经常有市民主动与孔子学院的老师打招呼，亲切地用中文向老师问好。孔子学院的老师是当地老百姓尊敬的先生。

随着泰中经济文化交流，勿洞海关、警察、医生等公务人员等，也有使用中文的需求越来越多，勿洞孔院特别开设了汉语集训班，开展有针对性的汉语教学，帮助他们掌握更多的实用汉语及中国文化知识。勿洞的经济发展现状：这几年来，勿洞经济发展很快。至今，勿洞地区的主要收入来源以农业产品与旅游业。农业产品对内外贸易之外，华人从马来西亚，新加坡和中国来的越来越多，这意味着各地的华人对勿洞市非常的感兴趣。旅游业的发展也开始迅速增长了。近几年，国家对勿洞地区的旅游业大力支持，为勿洞地区的发展提供了良好的政策和资金支持，也开创新机场和风景名胜区都一直改善。勿洞市的国际机场已完成，预计在 2021 年年底投入运营。这将吸引更多的国内外投资者、旅游事业和游客。对勿洞的经贸、观光旅游、物流运输等方面，都会有很大的帮助，尤其对橡胶、水果贸易榴莲、山竹等农产品出口将会有更好的发展作用。勿洞是具有华文文化底蕴的一个城市。

本论文研究的意义在于通过对商业汉语在勿洞地区经济文化发展中的调查研究，说明商业汉语对勿洞地区经济发展的影响作用。分析商业汉语对勿洞的商业和旅游业发展的情况，指出勿洞地区在商业汉语应用方面的特点和优势，调查分析研究商业汉语的应用对勿洞地区的经济和旅游业发展的重要作用和促进作用，发现汉语应用方面存在的问题，提出改进的建议。

## 二、与论文选题有关的国内外研究综述

按照有关对勿洞地区经济发展的研究、有关农业产品贸易与旅游业对地区经济发展的因素、以及有关商业汉语促进经济发展的影响，根据目前所掌握的资料，相关于国内外的研究综述的以下几个研究方向来参考。

### （一）有关国外对地区文化经济发展的研究

1. 李增福、刘万琪（2011）《我国文化产业对经济增长影响的实证研究》中分析了文化产业对经济增长的影响；以同样的方法分析了文化产业对三大产业的影响并作比较。在此基础上，论文进一步从文化产业的核心层，外围层和相关层对经济增长的影响方面进行了比较分析。最后，论文利用新古典经济增长模型对文化产业中投资，劳动和创新对经济增长的影响进行了测度分析。研究发现，文化产业对经济增长有较大的影响力。文化产业对第三产业的带动作用尤为明显。文化产业中的相关层对经济增长的影响最大。文化产业创新对经济

增长具有巨大的拉动作用。研究表明，重视文化产业中文化制造业的发展推动了文化创新，对拉动经济增长具有重要的意义。

2. 李晓华（2020）在《小城镇建设与区域经济发展的互动机制分析》的研究中分析了小城镇的建设和区域经济发展的关系。文章通过统计分析的方式研究了小城镇的三大产业发展水平，研究了小城镇的建设与区域经济发展之间的关系，分析了城镇的经济发展数据。指出小城镇的建设通过产业聚集，能够推动经济发展。利用了农村剩余劳动力来提高工业的生产水平，从而促进了区域经济的发展。

3. 吕惠萍、匡耀求（2015）在《基于产业发展的城镇化可持续发展研究——佛山市顺德区为例》中通过调研产业和城镇化发展状况，把现代产业经济与城镇化的发展相关理论结合起来，综合区域经济，产业经济和地理等多学科的理论与方法，分析研究顺德区产业发展的特点及与城镇化发展历程的关系。研究表明，顺德的产业发展基本上是依据市场需求自下而上自由发展起来的，带有明显的经济要素自由流动的特点，产业的良好发展使顺德具备了强大的经济实力和坚实的城镇化发展基础。

4. 王燕（2000）在《从经济文化一体化发展的新维度看文化对经济的影响》中指出经济文化的相互促进，协调刀菜是当代社会发展的一种趋势。而在经济文化一体化发展过程中，文化对经济增长的作用日益显著；文化是经济增长与发展的精神推动力，文化产业是现代经济的重要支柱之一；文化对未来的经济发展具有永远的“明天意义”。

5. 王乾厚（2008）在《文化产业对经济增长影响的实证研究》中分析了 20 世纪中叶以来，文化产业在经济增长中的比重不断上升。论文指出文化产业获得迅速发展的动因，除了自身的经济社会功能外，工业社会的转型，科技与文化的融合，经济全球化的发展，都对文化产业的发展起着重要的推动作用。通过应用生产函数构建了文化产业对经济增长贡献度的数学模型，提出了在经济全球化的背景下发展文化产业的政策建议，对推动我国文化产业的发展具有重要意义。

以上有关国外对地区文化经济发展的研究，分析了文化产业对经济增长的影响。发现文化产业对经济增长有较大的影响力。小城镇的建设与区域发展的关系，通过产业聚集，农村劳动力可以提高。工业的生产水平，通过调研产业和城镇化发展情况，把现代产业经济与城镇化发展的相关理论结合起来。指出经济文化的相互促进、协调发展是当代社会发展的一种趋势。指出文化产业获得迅速发展的动因除了自身的经济社会功能外，工业社会的转型科技与文化的融合、全球化都对文化产业的发展起着重要的推动作用。

## （二）有关泰国学者对地区旅游经济发展的研究

1. 吉洁勤 (Narumon jitkoon) (2019) 在《泰国曼谷吞武里旅游开发研究》的论文中指出保护吞武里环境及多样文化的重要性。论文认为为了吸引各国游客到吞武里旅游, 促进该地区旅游业的发展, 在不影响社区居民正常生活方式的前提下应该有限制地开发资源, 控制污染, 为当地创造了更多的利益价值, 而增加更多工作岗位, 提高居民生活水平, 最终目的是社区旅游可持续发展。

2. Kanjanarat Urairat, Mathuree Urairat, Auttaporn Chanchayanon, Tidarat Noysuwan and Saowanee Rattanaaroon (2019) 做了《中文对宋卡府合艾市空海水上市场销售人员影响作用的调查研究 (Chinese Language of Sellers and Vendors in Khlong Hae Floating Market, Songkhla Province)》论文研究了宋卡府合艾市空海水上市场商人使用中文的情况。这项研究采用了参与性观察的定性研究, 对经商进行了深入访谈。分析了空海地区的经商者在陆上和海上市场使用中文的信息旨。在提高或发展汉语技能, 通过对空海水上市场调查, 分析说明宋卡府合艾空海水上市场的经商者。研究认为, 在经商中中文的使用对经商具有促进作用。

3. Duangporn Supasaringkarn (2013) 在《泰国旅游市场发展策略研究》对泰国旅游市场发展对策, 泰国旅游市场发展对策进行了研究。论文认为泰国的旅游业是泰国的经济和社会发展贡献最大的产业之一, 旅游业带动了泰国交通运输、酒店和食品行业等各行各业的发展。泰国的传统文化及佛教文化在旅游业中的具有影响作用。

以上有关泰国学者对地区旅游经济发展的论文中指出保护吞武里环境以及多样文化的重要性, 在不影响社区居民正常生活方式的前提下, 有限制的开发资源控制污染。中文对宋卡府合艾空海水上市场销售人员影响的调查, 分析了空海水上市场的经商者在经商中对中文的使用对晋商的影响和促进作用。泰国旅游市场发展的策略, 对策研究。泰国旅游业是泰国经济和社会发展的贡献最大的产业之一。泰国传统文化及佛教文化在旅游业中起了重要的作用。

## （三）有关文化、教育、商业汉语方面的研究

1. 沈超 (2011) 在《浅论文化对经济发展的影响》<sup>[1]</sup> 的论文中认为区域文化是区域内形成的思想意识的总和, 是一个地区特定的人文历史现状, 地区基本的人文特色。经济文化一体化是世界历史的发展趋势。经济是基础, 文化

---

<sup>[1]</sup> 豆丁网: <https://www.docin.com/p-1995607633.html>, 2020年8月11日.

是经济和政治的反应。文化对区域经济发展的影响进行探索。

2. 侯盈丽（2012）在《区域文化对区域经济发展的影响—以浙江为例》中指出在现代区域经济发展中，区域文化因素已不容忽视。论文认为区域文化是一个区域内的人们在长期的历史变迁中形成的不同于其他地区的文化，它通“文化无意识”影响区域经济主体的形成与市场经济的发展环境影响区域经济发展。浙江文化属于创新型文化，陕西文化属于保守型文化，正是区域文化的性质不同，导致了浙陕区域经济发展的不同和差距。

3. 章新胜（2015）在《加强汉语的国际传播，促进多样文化的共同发展》中指出，几千年来各国商旅、学者把中国的汉字散播到世界各地。在明朝时期郑和七下西洋传播了中华文化，至今还可以在非洲的海域找到刻有汉字的陶器。由于元、明、清代著名的“东学西渐”在西方产生深远的影响，使中华文化在世界传播打下了基础。

4. 骆峰（2013）在《汉语国际传播的性质、体系和模式》中认为，汉语的传播是通过在中国的语言、文化学习和交流在国际上进行的活动，为了提高传播效率，应构建一种有层级无边界的传播体系。目前国家汉语国际传播策略定位还不够明确、传播模式相对单一，国家应尽快建立多元化的传播模式。

关于文化、教育、商业汉语方面的研究。区域文化是区域内形成的思想，意识的总和。是一个地区特定的人文历史现状。经济文化一体化是世界历史的发展趋势。在现代区域经济的发展中区域文化因素不容忽视，正是区域文化的性质不同才导致区域经济的发展也会存在不同和差距。几千年来，各国商旅的学者把中国的汉字散播到世界各地。在世界产生了深远的影响。

综合以上对相关论文的研究情况，这些研究分析了文化产业对经济增长的影响，有的研究了工业社会的科技与文化的融合，以及文化产业对经济发展的促进作用。还有的论文研究了传统文化，宗教文化对旅游业发展的影响。一些论文指出经济与文化的相互促进作用，以及小城镇建设与区域发展的关系。在这些论文中，还涉及了汉语学习和中国文化传播方面的研究。总的来说，这些论文是针对自己的研究对象进行的分析研究，没有涉及本论文所研究的课题。

本论文对泰国勿洞地区商业汉语对旅游、文化和商业活动的影响方面调查研究，还是一次新的研究，论文具有创新性，研究说明商业汉语对勿洞地位的文化经济发展的积极意义，说明商业汉语的具体应用，分析展示了地区以华人社会为主体的中华文化氛围，阐释地区中华文化底蕴和中华文化的历史传承。反映了泰国勿洞地区的中华传统文化在泰国华人集中的地区的特点和影响作用，促进了泰国勿洞地区旅游、文化和商业活动的发展。

### 三、本选题的研究目的、方法、内容与创新性

#### 1. 研究的目的

本论文研究的目的是通过对勿洞地区商业汉语应用的调查研究，阐明商业汉语对勿洞地区经济发展的促进作用，分析勿洞地区商业汉语应用的文化背景，说明当地历史发展、移民情况、地理环境、多元文化和华文教育等对商业汉语应用的影响。

#### 2. 研究的方法

##### 1) 文献分析法：

对国内外相关文献进行收集，对地区与相关研究文献进行整理、分析，掌握对地区研究的最新进展情况。商业汉语对勿洞地区经济发展影响的调查分析。

##### 2) 问卷调查法：

设定调查问卷的人数，设计调查问卷表。调查内容包括以下几个方面：一是对勿洞旅游景点接待人员汉语服务情况。二是对勿洞地区的酒店情况、酒店汉语服务人员基本情况。

##### 3) 访谈法：

访谈对象：从市政府主管、工商业、农业、和旅游业有关部门、华人会馆、中华学校、孔子学院等。内容包括：对商家的数量和主要经营种类情况，以及对华人经商的情况。通过访谈掌握华人商店的数量和华人商家主要经营的种类情况，华人商家店员的情况，华人商家使用汉语与客户沟通的情况，华人商家使用中文标识、商品与广告的情况和商业汉语促进经济发展情况。为了解勿洞地区的商业发展情况，勿洞地区的旅游业发展情况和地区的华文教育情况。

#### 3. 研究的主要内容

通过问卷调查和访谈资料统计分析做出定性分析、SWOT 分析，勿洞地区商业汉语应用的评估，研究分析勿洞地区商业汉语的优势和存在的问题，改善勿洞地区汉语服务的建议。本论文研究的内容主要包括：1. 勿洞地区汉语应用的文化经济背景。2. 勿洞地区中华文化的底蕴和传承。3. 勿洞地区商业汉语在不同经济领域的应用。4. 商业汉语对勿洞地区商贸和旅游业发展的促进作用。和 5. 商业汉语在应用中存在的问题。

#### 4. 论文的研究创新性

通过对相关论文和研究文章的查询，目前没有查到与本课题相关的研究。本论文关于商业汉语促进勿洞地区文化和经济发展的研究。还属首次通过本次研究说明商业汉语对勿洞地位文化经济发展的积极意义，说明商业汉语的具体应用，阐释勿洞地区中华文化底蕴和中华文化的历史传承。

论文通过调查研究和分析展示了勿洞地区以华人社会为主体的中华文化的氛围，指出了当地的华人主要以华语作为语言媒介，在商业活动与社会活动中进行沟通和交流的社会现象。论文指出这一语言现象凸显了勿洞地区中华文化的底蕴和传承与泰国其它地区的显著区别，体现了当地华人文化的特色，也反映了当地多元文化的融合。

#### **四、所要解决的主要问题**

本论文要解决的主要问题：一是充分掌握本论文研究所需要的资料，满足论文的研究分析之用。二是做好对勿洞地区商家和旅游部门的调查问卷和访谈表。三是做好对问卷调查和访谈内容的统计分析和研究，正确评估调查数据和掌握的资料，发现问题，提出可行的改进措施和建议。

# 第一章 泰国勿洞地区经济和文化的发展背景

## 第一节 勿洞地区的发展和人文情况

### 一、勿洞地区的发展概况

勿洞地区空气清新，气候宜人，是泰南著名的“雾都”。勿洞地区拥有丰富的自然资源而自然资源带来给地区的经济增长，丰富的自然资源成为勿洞地区经济发展的基础。使勿洞地区的经济发展良好，当地的主要收入是农业产品和旅游业，带动了勿洞地区的经济的快速增长。除了农业和内外贸易外，旅游业的发展也迅速增长了。

当地政府大力支持勿洞地区的旅游业发展，提供了良好的政策和资金支持，如新建机场和改建风景名胜地区的环境和设施。目前，勿洞国际机场的工程已经完成，2021年投入运营。勿洞机场的建成将会吸引更多的国内外投资者和游客。这将促进勿洞地区的经贸、观光旅游和物流运输的发展，特别是有利于对橡胶、水果贸易榴莲、山竹等农产品的出口。勿洞市政府非常重视勿洞地区的中华文化历史，也培养了不少泰国商贸界的汉语人才，对提高和增强勿洞市的影响和竞争力起到了促进作用。



图 1-1 勿洞市区

## 1. 勿洞地区的地理环境

勿洞地区在泰国南部，是临近马来西亚边境的一个城市，面积 1328 平方公里。在地理上，勿洞海拔 1,900 尺，拥有丰富的森林自然资源。勿洞市位于高大的群山之中，拥有大片的橡胶园林，整个区域被橡胶树围绕着。勿洞山峦起伏，树木茂盛，雨水丰富，全年平均气温为 27.5–37 摄氏度。早晨常有雾云，夜间凉爽，故有“雾里山城”的雅号。



图 1-2 勿洞云海景观

## 2. 勿洞地区的人口来源和数量

勿洞地区的原住民是马来西亚穆斯林，随后中国人和泰国人迁移此地落脚谋生。勿洞地区由多个民族组成，是一个多元的社会。这一地区以泰籍华人、泰籍穆斯林人和泰族人为主，和睦相处。据勿洞历史，第一次世界大战后，有十几个中国人开始进入勿洞，后来来勿洞的华人逐渐增多，开荒种植作物为业。从中国广东、广西和福建来都有，其中是来自广西最多，在当地华人中超过 80% 来自广西的中国移民在勿洞华人中人数最多。大多数广西人沿香港经新加坡到达马来亚，也有一些从马来亚迁徙到勿洞。他们以种植橡胶树为业，最后定居落户在勿洞。中国移民的到来，也带来了中国的传统文化。他们一直保留着中华民族几千年的传统习俗和节日。根据勿洞市政府统计局报告，2019 年，勿洞人口约 62 万多，聚居着多个民族，包括泰人、马来人和华人。他们从事着各种各样的职业。

表 1-1 勿洞地区居民的就业情况

职业	数量	百分比	男	百分比	女	百分比
政府职员	2337	5.63	1229	5.93	1108	5.33
私人公司员工	2170	5.3	1025	4.95	1145	5.50
商业贸易方面	3244	7.81	1086	5.24	2158	10.37
农业方面	7776	18.73	4669	22.53	3107	14.94
工人	4923	14.26	3245	15.66	2678	12.87
家族企业	692	1.67	299	1.44	393	1.89
无职业	14123	34.01	678	31.74	7555	36.27
其他	5259	12.66	2591	12.50	2668	12.82
<b>总额</b>	<b>41524</b>	<b>87.34</b>	<b>20722</b>	<b>87.50</b>	<b>20802</b>	<b>87.17</b>

资料来源：勿洞也拉府统计局报告，2020-04-07

## 二、勿洞地区泰华马各民族情况

早期勿洞地区是北大年府的一部分，地区的原住民是马来亚的穆斯林。在 20 世纪初，即 1900 年晚些时候，第一批中国人经马来西亚海岸来到勿洞地区。。

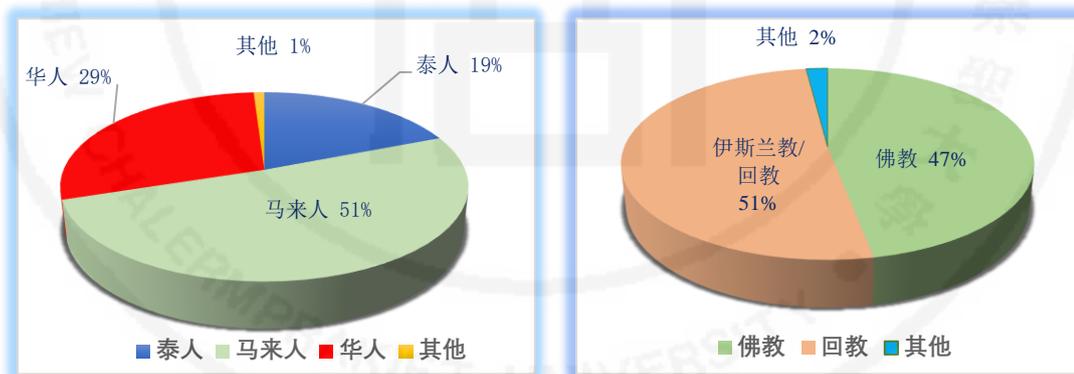


图 1-3 在 2019 年，勿洞地区的人口, 泰华马各民族与宗教的情况

资料来源：勿洞市政府统计局报告

根据勿洞市政府统计局的资料，勿洞地区马来人占 51% 以上，本土泰国人占 19%，华人占 29%，其他占 1%。该地区的人口大多数人是伊斯兰教的人口有 51%，佛教 47%，其他宗教为 2%。勿洞地区各民族使用的语言有泰语、华语和马来语。勿洞华人都使用普通话和各种方言，如广东话、广西话、福建话、客家话和潮州话等。在勿洞的大街小巷人们可以听到当地华人用不同的方言与顾客进行交流沟通。

### 三、勿洞地区的主要经济活动

#### 1. 农业生产方面

勿洞地区的农田总面积为 40 几万莱<sup>[1]</sup>5,298 个农业家庭，勿洞地区的农业种橡胶的面积为 380,302 莱，水果的种植面积为 24,011 莱，其他动物食品和鱼类的地区为 43,360 莱。勿洞地区拥有丰富的自然资源和环境，农民分别从事橡胶园，果园，养宠物和养鱼，近年来，勿洞的农业出口进一步增长，目前农产品出口额也明显快速增加，自 2010 年以来农产品出口额最大的是橡胶、水果，（榴莲、山竹、橙子，和蔬菜等）。

勿洞主要的经济活动为农业和商业贸易。泰国的橡胶业具世界第一，勿洞地区是泰国橡胶的主要产区之一。由于橡胶价格不稳，一些胶农改种水果，主要是榴莲和山竹。水果主要出口到中国大陆、台湾和马来西亚等地，生意不错。勿洞地区的收入来源主要是农业产品和商贸特别是旅游业。勿洞地区的农业主要以割胶为主，泰国政府在财政上对胶农给予大力的支持。

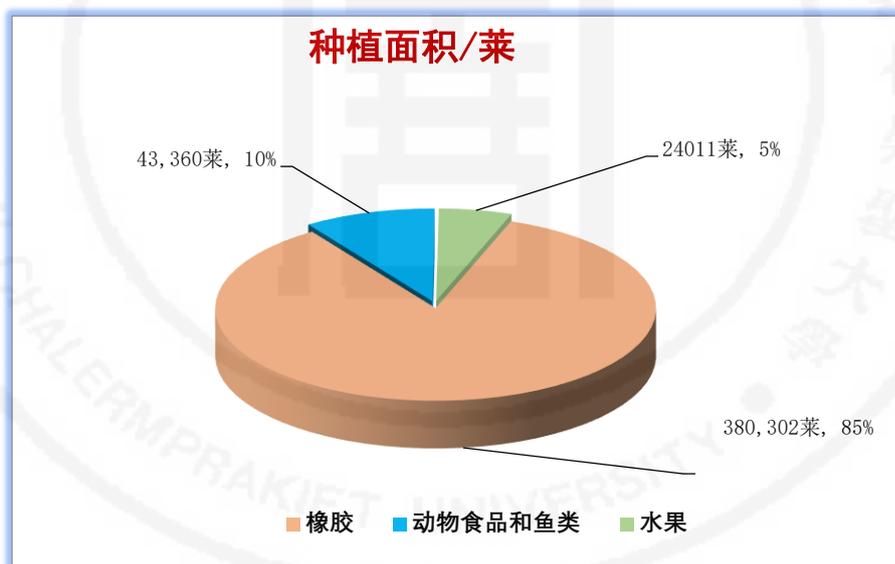


图 1-4 勿洞地区的农田面积

资料来源：勿洞地区农业办公室，2020-03-30

在 2020 年 8 月，泰国内阁批准了第二阶段橡胶价格保证计划，为了专用于 2019-2020 年。勿洞地区的收入来源主要是农业产品，橡胶是勿洞地区最主要的农副产业，从事农业的人口众多。

<sup>[1]</sup> 一莱=2.4 亩/1600 平方米

在勿洞地区所生产的主要产品是橡胶、橡胶加工、木材、食品、水果加工及其他。以下对于勿洞地区在 2019 年度前的十大出口产品和进口产品。

表 1-2 勿洞 2019 年前十大出口产品

排名	产品类别	产品价值 (泰币)
1	橡胶制品	1,873,459,797.15
2	橡胶加工	627,818,094.42
3	新鲜的榴莲, 红毛丹	139,141,214.00
4	夹板	39,551,879.27
5	摩托车配件	31,666,564.91
6	汽车零件	27,496,910.60
7	新鲜的番石榴, 芒果, 山竹	10,732,885.62
8	饼干	9,696,513.70
9	男式衬衫	8,783,838.48
10	足球, 篮球, 排球等	7,856,668.00
<b>总 价 值</b>		<b>2,776,204,366.15</b>

资料来源：也拉府勿洞工业办公室, 2020-03-23

表 1-3 勿洞 2019 年前十大进口产品

排名	产品类别	产品价值 (泰币)
1	天然气	31,439,670.92
2	Styrene butadiene rubber	17,330,022.46
3	粉碎机	15,776,561.74
4	润滑油 (用于橡胶工业)	7,303,792.34
5	灵芝速溶咖啡	6,962,592.89
6	Skano 胶囊	6,956,592.89
7	福尔马林 Flomalene	5,200,000.49
8	木材	3,771,015.59
9	装药的空胶囊	2,612,832.65
10	旧衣服	2,490,068.10
<b>总 价 值</b>		<b>99,843,150.07</b>

资料来源：也拉府勿洞工业办公室, 2020-03-23

## 2. 商业贸易方面

勿洞的商业贸易主要是零售业。勿洞市区大街小巷两旁都开着店铺。店铺的招牌大部分都用中泰两种文字，有一部分招牌只有中文，没有泰文。很少看到只用泰文做招牌的店铺。勿洞的零售业主要是餐饮店、消费品商店、服装店、杂货店、药店、电子产品商店、农产品商店、建材商店等。

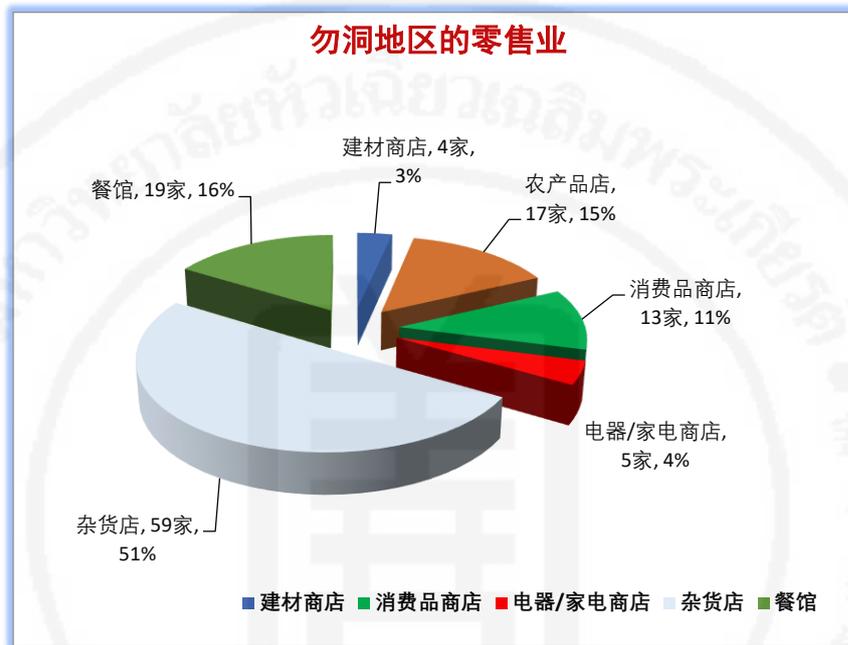


图 1-5 勿洞零售店分类

资料来源：勿洞也拉府统计局报告，2020

勿洞市区餐饮店百分之九十五的店主是泰籍华人，主要做最纯正的广西餐、广东餐和客家餐。泰式餐馆和马来风味的餐馆很少餐饮店规模，有带餐厅的，有是自家房间开的，还有街边摊。饮食的品种非常多，即有百年历史的凉粉儿，还有勿洞鸡饭和点心，大约有上千种的食物，如单单面就有很多种类，还有早茶三宝茶。三宝茶包括普洱茶、甘草、菊花茶加在一起。马来西亚来勿洞旅游的客人，第一是来吃最正宗的中餐，还要品尝当地应季的水果，并买些带回去。从泰国各地来勿洞旅游的客人，更喜欢买些本地特产小吃带回去请亲友品尝。

勿洞市内有一个大菜市场，也是泰籍华人经营为主。另外还有华人开的药店遍布勿洞的大街小巷，中药和西药同时销售。勿洞还有华人开的服装店，杂货店，即卖泰国货也从檳城来的马来西亚产品。勿洞还有华人开的建材商店和五金店，大部分卖的是泰国商品。

在离勿洞市两公里左右的地方有原住民的穆斯林的市场，他们不在华人的菜市场一起售卖。他们出售自己产的山货、蔬菜，自己养的牛肉、羊肉和各种清真食品。那里还有穆斯林的服装店。

勿洞与马来西亚接壤，是一个重要的边境城市，临近马来西亚第二大经济体槟城州。这使其拥有通往最近港口线的优势。离“槟城”和马来西亚一些重要城市不远。

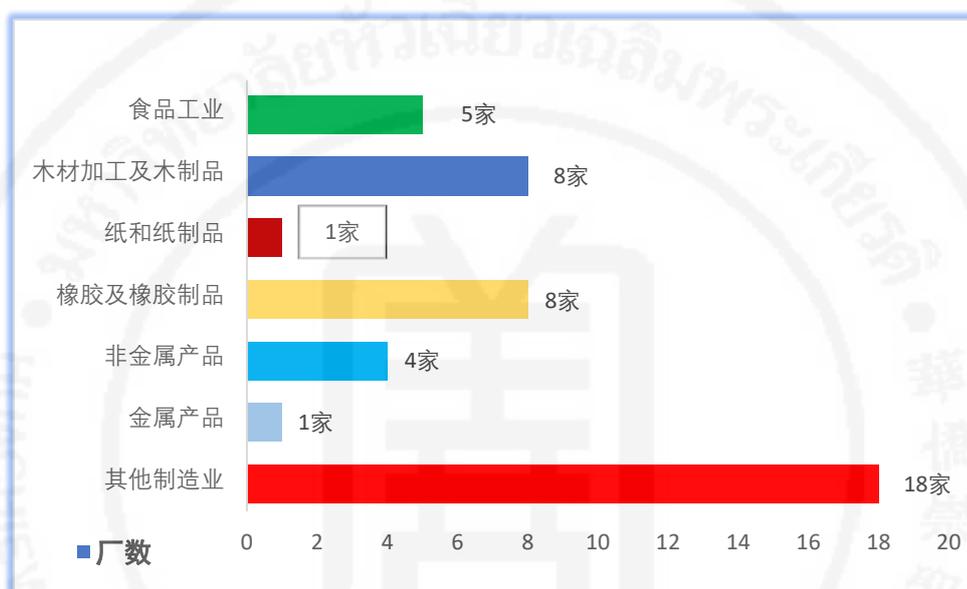


图 1-6 勿洞地区的工厂行业

资料来源：勿洞也拉府统计局报告, 2020-03-23

马来西亚槟城岛机场的开放，以及吉打州的开发促进了勿洞地区旅游业的发展。槟城市也是一个商业中心，从勿洞的边境到马来西亚港口购买农产品都必须通过勿洞边境检查站，从而刺激了该地区的经济发展。吸引了大批的外国投资者进入勿洞地区从事橡胶工业、木材、农产品加工、酒店、服务业等领域的行业。由于勿洞地理位置，拥有各种工业厂房，增加了勿洞地区的劳动就业率和原木料的出口，提高了当地人民的收入。

勿洞地区位于泰马边境，边境贸易是勿洞经济发展的一个重要方面。目前对外出口的产品主要为农产品如橡胶、新鲜水果、农产品加工以及其他等。从国外进口的主要产品有投资性的产品，工业用原料，日用品食品，及其他属基础建设的原材料等。通过 2018-2020 财年勿洞海关检查站进出口的贸易价值的统计，可以看到勿洞边贸发展情况。

表 1-4 2018-2020 年进出口商品价值比较数据表

年度	进口贸易总额 (币)	出口贸易总额 (泰币)
2018	93,497,511.63	3,827,461,859.60
2019	99,843,150.07	2,776,204,366.15
2020	63,647,317.05	2,424,355,372.67

资料来源：勿洞移民检查站 2020 年

在 2020 年初新冠疫情爆发后, 边境进出口受到重创, 边境贸易发展迟缓。进出口额收缩边境封闭, 使勿洞的边贸受到重创。

### 3. 旅游业的发展

除了农业和商业贸易外, 旅游业也是推动勿洞经济发展的重要行业。国家对勿洞地区旅游业大力支持, 为勿洞地区的发展提供了良好的政策和资金支持, 风景名胜区得到改善, 提高了当地人民的生活水平。勿洞新建了国际机场, 预计在 2021 年投入运营。勿洞国际机场建成促进了勿洞的经贸、观光旅游和物流运输等方面的发展。



图 1-7 勿洞市 9 米高大邮筒

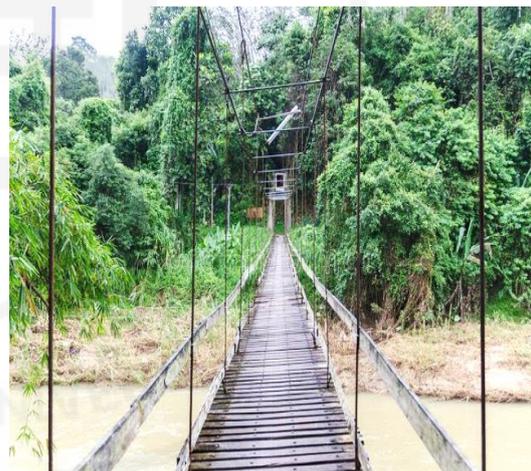


图 1-8 勿洞吊桥

2020 年 9 月, 勿洞地区增加了一些新的旅游景点, 如在山顶修建了玻璃栈道, 很多游客可以登山看日出和云海, 勿洞有世界最大邮筒, 建于 1937 年也是一个参观景点。疫情期间泰国人不能出国旅游, 要旅游的只能转为国内游, 来勿洞的国内游客爆发性增长, 每周有 5000 人左右。在长期假日的时候泰国游客多达到 15000 人。勿洞的大街小巷也增加了很多餐饮店, 大小酒店顾客盈门, 生意兴旺。

勿洞是旅游之城。由于地理和气候造就了多种的旅游业，勿洞的空气清新，气候宜人，四季如春，地势较高且被山峦环抱，故此成为“雾中山城”。目前，旅游业的收入逐斯增加，已经成为经济增长主要的支柱。使勿洞的经济发展水平的进一步提高。这主要是因为具有丰富自然美景旅游资源，特色浓厚的中华文化，风俗也有各民族特色的美食，这也是吸引旅客来游玩的秘密武器。

该地区具有丰富的自然美景旅游资源，可持续自力更生的旅游服务业，干净，便捷，和平，美丽”，提升了旅游区形象、传统文化、健康文化、还有中华传统文化活动，该地区丰富当地食品和优质产品，OTOP吸引了国内外游客来旅游。人们可以根据自己的身份，传统，不同的文化，拥有一种生活方式和优质商品，自然资源和环境变化并存。在此地也一直保留传统文化的文化节，各文化节都十分有特色。以这些传统文化节的资源为依托，更吸引也增加了不少的国内外游客来旅游。



图 1-9 勿洞万花园景区

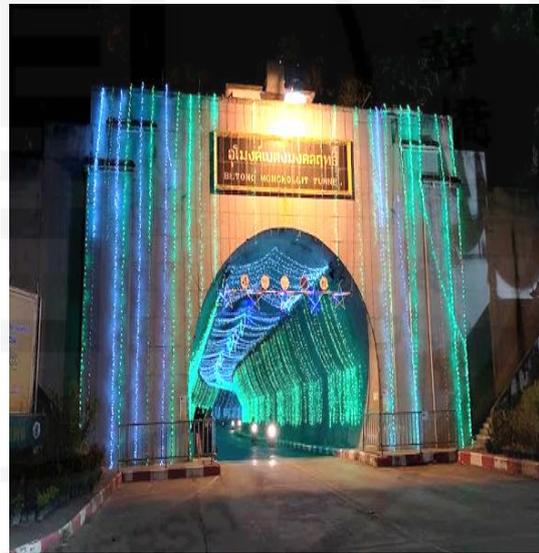


图 1-10 勿洞隧道

勿洞地区拥有丰富的植物资源，包括很多林木。在地理位置上，使勿洞有优越的气候条件，国外的游客大多是马来西亚的华人比较多，其他有新加坡和中国。勿洞地区历史文化资源丰富，长期以来各民族关系稳定，创造出了多姿多彩，各种民族之间能够和睦相处，底蕴深的民族文化。民族互相热爱，品德优良，风格高尚，维护民族团结。地区还拥有众多特色的中华传统文化资源。也是文化遗产和珍贵的文化资源。也保留着很多特色的中国传统节日，如春节、清明节、端午节和中秋节等，体现着浓郁的风格及中华的文化。

勿洞地区不仅历史悠久，拥有丰富的自然资源以外，素有“美食之都”之称，这成为该地区旅游的一个亮点。勿洞是美食之都，有各民族特色的美食如中国各地美食、勿洞马来美食、泰国美食、广东美食、早茶、煲汤等都是中国人爱吃的东西。



图 1-11 勿洞博物馆



图 1-12 勿洞友谊村地道



图 1-13 勿洞舍利子金塔

勿洞地区每年超过 50 万泰国人和外国人已抵达勿洞地区，预计勿洞机场启用后，将有 100 万游客。无论是经济，贸易，投资，边境贸易还是促进自然旅游，与文化和经济的发展。旅游业对勿洞地区的经济发展做出很大的贡献，也主要是带动了加工产业，食品产业以及餐饮业的发展，旅游业的收入逐渐增加，使勿洞的经济发展水平的进一步提高。提高了经济发展水平，也提高居民生活水平，促进了国内外商在勿洞的投资。

勿洞地区旅游协会会长透露了也拉省勿洞地区的发展方向，该省是政府可持续旅游的城市，勿洞政府将勿洞地区指定为模范城市。根据示范城市项目“可持续的发展”“稳定，繁荣”使政府机构，私营部门，公共部门更加重视，以加快勿洞地区作为具有独特魅力的自然和文化旅游城市的发展，这一魅力使酒店经营者，度假村，日常住宿和旅馆成为现实，增加了新的旅游景点，吸引泰国和外国游客参观泰国最南端的许多自然景观。



图 1-14 勿洞地区爱也湾云海（Aiyoweng Sea of Clouds）玻璃天桥景点

表 1-5 显示，游客参观爱也湾云海的数量都一直增加，也导致旅游收入也增加。因此，政府尽快在此地区开发了更好的旅游胜地，为了能够吸引更多的国内外游客来参观。此外，对于玻璃阳台（Sky Walk）这项扩展至太空的项目也很重要，建设预算也为 9,100 万泰铢长 51 米，胜地之一，并为亚洲最长的空中步道可以吸引泰国和外国游客。

表 1-5 国内外游客到爱也湾云海旅游的统计数据

年份	2016	2017	2018	2019
旅客（人数）	250,000	294,800	367,500	439,500
旅客增长率（%）		11.77	12.47	11.96
旅游收入（泰币）	50,100,000	88,440,000	110,250,000	131,850,000
旅游收入增长（%）		17.65	12.47	11.96

资料来源：也拉府旅游局，2020

勿洞的主要景点有哈拉巴拉森林、云海、温泉热水湖泡脚、最大的邮筒、马共的友谊村和平村、万花园、菜市场、勿洞临街艺术等。每年超过 50 万泰国人和外国游客来勿洞观光购物，品尝特色美食。勿洞有独特的气候条件也让这里成为泰国皇家指定的度假胜地。泰国公主在勿洞特别打造了“万花园”（Winter garden）景区，成为知名的景点之一。

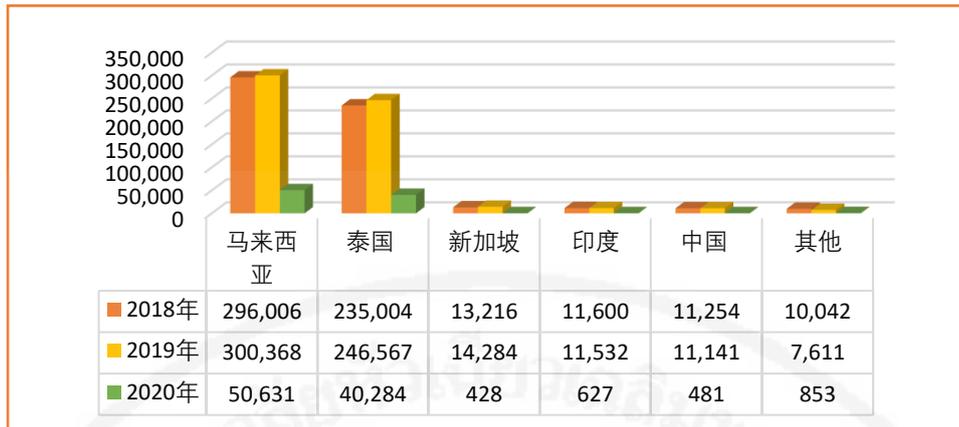


图 1-15 勿洞地区泰国和外国游客入境的统计数据

资料来源：勿洞移民检查站，2020-02-05

到勿洞的游客大部分是马来西亚华人和泰国游客。泰国游客占到 40% 而国外游客占到 60%。政府非常重视勿洞的旅游业发展,一直不断地开发旅游资源, 同时也为当地增加更多的工作机会, 增加居民的收入, 也为当地创造更多的利益价值, 最终目达到社区旅游可持续的发展。

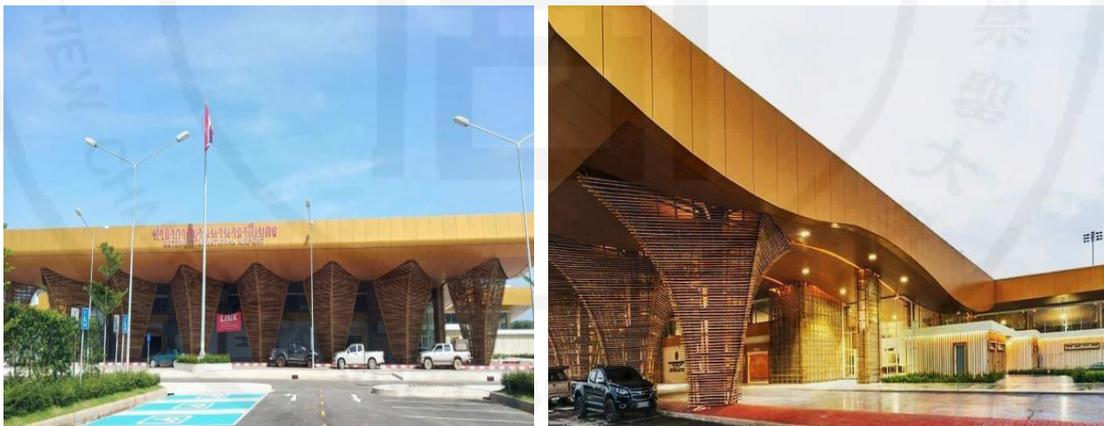


图 1-16 勿洞机场

为了促进勿洞地区的经济和旅游业的发展, 勿洞机场建设已经完工。机场跑道长 2100 米, 宽度 300 米。可以起降波音 737, 预计每年接待量到 100 万人。如果勿洞可以直飞中国, 将会吸引中国游客来勿洞观光旅游。勿洞机场通航和勿洞的“爱也湾云海” 玻璃阳台 Skywalk 启用后, 将会有更多的游客, 不仅可以增加勿洞地区的就业人口, 也可以增加勿洞的收入, 勿洞是一个难到达的旅游目的地, 直飞航班将鼓励更多游客到勿洞旅行。旅行社将支持勿洞作为新的旅游胜地, 制定相关旅游计划, 勿洞的旅游业将进入全新发展阶段。

表 1-6 勿洞地区泰国游客和外国人出入境的统计数据

国家	2018年		2019年		2020年	
	入境	出境	入境	出境	入境	出境
马来西亚	296,006	291,540	300,368	299,781	50,631	51,990
泰国	235,004	231,459	246,567	241,102	40,284	34,438
新加坡	13,216	13,017	14,284	14,070	428	516
印度	11,600	11,425	11,532	11,376	627	648
中国	11,254	11,084	11,141	10,999	481	472
其他	10,042	9,890	7,611	7,397	853	886
总额	577,122	568,415	591,503	584,725	93,304	88,950

资料来源：勿洞移民检查站，2020-02-05

勿洞机场的建成能开拓更大的市场，不但可以吸引更多国内外旅客，同时也可以吸引外国投资者前来投资，使勿洞的经济可持续发展。

#### 4. 酒店业方面

由于大量的国内外游客来勿洞旅游，使勿洞旅游业发展迅速，勿洞的工业产品、餐饮业和服务业部门得到了快速发展。除此之外，也带动了勿洞酒店行业的发展，全年酒店入住率达到了 63%。吸引了许多国内外游客、马来西亚和新加坡游客到勿洞度假旅游。



图 1-17 勿洞 Grandview Landmark Hotel 和 The Holidays Hill betong 酒店

酒店业与旅游业紧密相关。随着旅游业的发展，勿洞酒店的数量也在增加，分布在勿洞地区不同的地方。勿洞地区目前有 39 家酒店 1,400 房, 4 家旅游公司, 44 个卡拉 OK 场所。来勿洞旅游的大部分是从马来西亚, 新加坡和其次是中国等。这两年, 勿洞新建了几家外国投资的酒店。根据勿洞旅游和体育部的数据, 2019 年入境外国游客达 50 多万人, 其中马来西亚游客最多。2020 年因新冠病毒疫情, 外国游客比去年下降很多。泰国政府鼓励本国国内旅游, 并为游客提供旅游费, 包括交通费、酒店费和餐饮费, 一定程度上也刺激了勿洞地区的旅游业, 带动了酒店业的增长。

## 第二节 勿洞地区华人社团和活动情况

勿洞地区的华人社团主要是按来自中国南方不同省、地区和方言所组成的。勿洞有六大会馆, 即广西会馆、广肇会馆、八桂堂、福建会馆、潮州会馆及客家会馆所组成。在勿洞的华人中来自广西的最多, 勿洞广西会馆人员最多。勿洞慈善堂负责主办各种中华文化的庆祝活动, 传承中国传统文化。慈善堂是勿洞最大的华人社团, 已有 60 年以上的历史。勿洞会馆的宗旨是维护会员合法利益, 促进中泰友谊, 推动泰华社会的福利, 弘扬中华文化和慈善事业, 团结同乡, 推广华文教育以及发展经济。每年召开同乡年会, 每两年进行换届选举。勿洞华人会馆不仅注重与祖籍地保持着密切的联系, 而且也注重各会馆之间的相互来往, 互助互爱。

### 一、勿洞地区的中华文化底蕴

勿洞是具有浓厚中华文化底蕴的城市, 虽然当地华人融入了泰国本土文化, 但对中国传统文化的保持和传承没有改变。勿洞地区有保留着不少中华文化的历史痕迹。在街市上可以看到保留了 100 多年的中文牌匾。勿洞是中国人来到泰国最早的落脚地之一, 不仅是泰国华人最集中, 使用方言最多的城市之一, 也是泰国华人会馆最多的城市之一。广西人最早来到这里, 勿洞的华人中广西人最多最集中。勿洞的华人占勿洞总人口的 30%。而在勿洞的华人中来自广西的占 80%, 所以勿洞华人中说广西话的人也最多。

勿洞市政府非常重视勿洞地区中华传统文化的发扬与传播, 支持和鼓励华文教育。勿洞为泰国各地输送了很多会中文的人才。在泰国旅游行业中有不少的是勿洞人当中文导游。在泰国的公司中也有不少勿洞人从事与中泰经贸沟通的

工作。在勿洞地区中国传统文化的活动十分丰富，中国一些重要的传统节日都一直保留着。每逢过春节、清明节、端午节、中元节和中秋节等，勿洞华人和社团都会举行不同的活动。另外，来自中国的孔子学院也积极参与勿洞地区华人社团的文化活动，向泰国学生介绍中国的传统文化，侨团会馆、勿洞市政局、和慈善堂等联合开展文化活动如春节、元宵节、端午节和中秋节等的文化活动，丰富了当地市民的中国文化生活。

## 二、勿洞地区汉语使用情况

勿洞地区是一个多元民族文化交融的城市，勿洞的语言环境也是多元的。泰语、马来语和华语是当地主要使用的三大语言。在华语中又以广西话和广东话使用的最多，其次是普通话、客家话、福建话和潮州话等。在来勿洞旅游的游客中，以马来西亚和新加坡的最多。他们都会说方言、普通话和英语。在勿洞他们可以用方言或普通话与当地华人沟通，没有语言的障碍。勿洞的人口 30%以上是华人。虽然泰语是泰国官方语言，但在勿洞商业活动中，汉语却是社交活动和家庭生活中的主要语言。在经商方面，勿洞城市的商家大多都是华人，所以他们使用汉语沟通，少数用泰语。但年轻人比较喜欢说泰语。在社交方面，如小孩子出生、起名、老年人祝寿、年轻人结婚和丧葬等社交中，当地华人都要使用中文。除此以外，一些当地的泰人和马来族人也在学习汉语，为了今后找工作和为到中国学习做准备。除了勿洞民间外，一些勿洞市公务人员因为工作的需要，也在学习中文。可以说汉语的使用，在勿洞地区是比较广泛的。

汉语也是华人家庭生活中常用的语言。勿洞成年华人多用华语进行交流，但不少的年轻人虽然不太会说中文，但他们在家庭中由于晚辈都是说中文，年轻人耳闻目染，和在学校里学习了一些中文，所以他们也能听说一些中文。这与泰国一些地区华人之间完全不会说华语，而只会用泰语不一样。勿洞地区的不少华人之所以说华语，是因为勿洞地区的华人一直都保持着使用华语（普通话或方言）的传统，注重华文教育，使勿洞地区有一个较好的使用华语交流的语言环境。

### 第三节 勿洞地区的华文教育

#### 一、勿洞中华学

勿洞地区具有华文教育的优势。勿洞市政府也支持当地的华文教育，勿洞是泰国华人聚居最集中的地区，勿洞有泰国最大的华文学校，将来要建成从幼儿到高等教育的完整中文教育学校。

在勿洞地区早期开办了中文学校，即勿洞中华学校。勿洞地区有不同的教育组织、多个中文家教和中文补习班。目前在勿洞所有的学校，包含幼儿、小学、中学及职业学校都开设了中文课程。



图 1-18 勿洞中华学校（Jong Fa Foundation School / โรงเรียนจงฟามูลนิธิ）

勿洞中华学校创办于 1923 年，刚开始只是一间仅有木板房的校舍，现校园面积 72 莱，学生 1700 余人，从幼儿园到高中三年级，共有 47 个教学班。华裔子弟占 98%。是泰、中、英三语教学的全日制学校，有独立的中文部。现有有中文教师 24 名，其中中国汉语教师志愿者 11 名。是被中国国务院侨办评定的“海外华文教育示范学校”，是一所受泰国政府资助的民办慈善型学校。

#### 二、勿洞市孔子学院

勿洞是泰国最南端的一个行政区，中国在勿洞开办了孔子学院，提供良好的学习汉语的环境。2006 年 12 月 28 日泰国勿洞市孔子学院，正式挂牌成立，是泰国唯一一所由中国大学与泰国市政府合作建立的孔子学院。勿洞市的孔子学院建筑面积 1672m<sup>2</sup>，有独立教学办公大楼，内设中文图书室、电脑室、办公室及多功能活动厅等。孔院实行理事会领导下的院长负责制。分别由勿洞市长和重庆大学校长担任正副理事长。

勿洞孔院特别开设了汉语集训班进行有针对性的汉语教学，帮助他们掌握更多的实用汉语及中国文化知识。



图 1-19 勿洞市孔子学院



图 1-20 勿洞市孔子学院举办中国文化节

勿洞市孔子学院面向大中小学、机构和社团，开展多层次的汉语教学班，以及中华才艺培训班。现与泰南 15 所大中小学签订合作备忘(MOU)，在 10 所学校设立教学点，派驻教师和志愿者。勿洞孔院每年组织多种文化活动，举办文化讲座等。孔子学院现有 4 名汉语教师，主要开设汉语入门、初级汉语、中级汉语，中国文化，中国书画、中国武术、中国民族舞蹈以及中国声乐等课程。为了进一步提升汉语教学质量。

勿洞市孔子学院举办了多种的汉语教学活动（见表 1-7）。

表 1-7 勿洞市孔子学院举办多样教学活动

勿洞市孔子学院举办的汉语教学活动	
1	泰国勿洞市孔子学院举办 HSK 和 HSKK 居家网络考试
2	勿洞市孔子学院探索线上教学新模式
3	勿洞市孔子学院举办 2020 年第五次 HSK 考试
4	勿洞市孔子学院探索线上教学新模式
5	勿洞市孔子学院举办 2020 年第五次 HSK 考试
6	泰国勿洞市孔子学院与中国北京语言大学联合授课的《商务汉语》课程开班
7	勿洞市孔子学院组织优秀学员赴华学习交流
8	勿洞市孔子学院举办 2019 年泰南地区本土汉语教师培训

勿洞距离马来西亚仅约 7 公里，地理位置得天独厚。勿洞边境距离玻璃市（马来西亚）车程仅约 1 个小时。由于毗邻马来西亚，勿洞孔院受到了泰马边境周边地区的关注，也吸引马来西亚、新加坡等教育、经济、文化等方面的人士和代表团前来参观访问。前任市长和即将赴任的新市长都是孔子学院的学员。自从开办勿洞市孔子学院，提高了勿洞的国际知名度。

此外，勿洞孔子学院连续多年举办春节联欢晚会、庆中秋、庆端午等活动。还举办了中国武术表演赛、中华才艺大赛和中华文化巡展等（见表 1-8）。

表 1-8 勿洞市孔子学院举办多种文化活动

勿洞市孔子学院举办的各种文化活动	
1	勿洞市孔子学院与也拉府十二所学校联合举办“中华文化营”
2	勿洞市孔子学院与宋卡南方大学合作举办“中国文化节”活动
3	勿洞市孔子学院与勿洞市政府联合举办 2020 年春节联欢晚会
4	泰国勿洞市孔子学院参加朱拉蓬公主第十发展村春节庆祝活动
5	勿洞市孔子学院拍摄短视频庆祝联合国“中文日”
6	勿洞威拉叻巴叁中学举办中秋文化活动
7	勿洞市孔子学院南方大学教学点举办 中秋诗词朗诵暨书法比赛
8	勿洞市孔子学院举办第四届“孔院杯”汉语暨中华才艺比赛
9	勿洞市孔子学院与南方大学联合举办“中国文化与‘一带一路’”讲座
10	勿洞市孔子学院举办元宵节联欢
11	勿洞市孔子学院开展端午节文化活动
12	勿洞市孔子学院教师参加第二届国际中国学学术研讨会
13	勿洞市孔子学院成人汉语班开展迎中秋文化活动



图 1-21 勿洞市孔院培训也拉姆警局汉语



图 1-22 勿洞孔院举办中国书画讲座

勿洞市孔子学院每年都会与学校合作举办各种文化的活动，如举办中华文化营活动、汉语暨中华才艺比赛、勿洞孔子学院连续多年举办春节联欢晚会、庆中秋、庆端午等活动。还举办了中国武术表演赛、中华才艺大赛和中华文化巡展等（见表 1-8）。



图 1-23 勿洞市孔子学院举办元宵节联欢



图 1-24 勿洞市孔子学院举办古筝培训班

勿洞市孔子学院从建院以来，勿洞市孔子学院共选送 90 余名泰国的优秀学生赴华攻读硕士、学士或进修，到中国留学的学生在中国努力学习汉语，他回国后，多数成为了本土汉语教师。加速了泰国中文教师本土化的进程。

## 第二章 商业汉语对勿洞地区发展的影响调查

### 第一节 商业汉语对经济发展的调查

一直以来勿洞市政府都非常注重使用和培养汉语人才, 由于当地华人人数众多, 汉语方言和普通话的使用非常普遍, 也是当地华人经商和社会活动的主要沟通语言, 促进了勿洞地区经济的增长。从勿洞地区的经济与文化的视角来看, 地区合作不仅仅是经济活动, 而且是推动了勿洞地区的经济发展。目前勿洞政府已在当地积极开展汉语学习。特别开设了汉语集训班进行有针对性的汉语教学, 为了掌握更多的实用汉语及中国文化知识。让每行业都在积极学习汉语, 也为勿洞培养了一批又一批汉语人才, 很多人去到泰国各地从事不同的工作, 汉语成为他们与中国进行商务活动和旅游业的重要交流工具。

#### 一、勿洞地区商家使用汉语的情况

多年来勿洞地区的经济贸易发展良好, 通过相关的资料对勿洞地区的商家进行了问卷调查。本次研究对 40 名勿洞地区商家进行了访谈调查。这些商家都是华人, 从事着旅游、酒店、农产品出口、餐饮、药行、金行和市内商业方面的生意等。这些业主都懂汉语, 并能够用汉语交流。与这些业主接触的顾客 90% 以上也是华人。在勿洞地区, 特别是勿洞市区, 可以看到城市里商店的招牌大都是华文的。在勿洞街区随处可以看到中文的店名和会说中文的店主, 商业汉语的使用在勿洞地区成为一种普遍的现象。

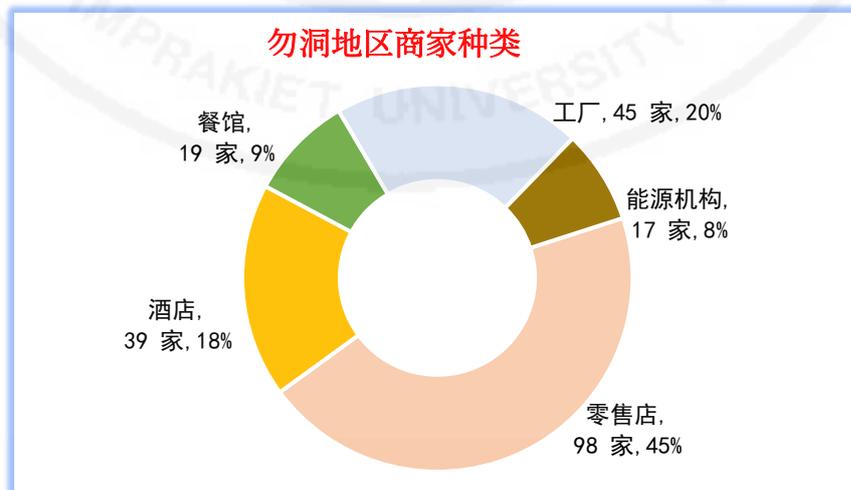


图 2-1 勿洞地区商家的数量与种类

### 1. 勿洞商家的数量和主要经营的种类

根据调查，勿洞地区商家的数量有超过 200 多家，也有不少商家没有登记。勿洞地区商家的种类多，有零售店 98 家、餐馆 19 家、酒店 39 家、工厂 45 家、能源机构 17 家。在市区内各种商店，或者离开市区外面的几家工业工厂也是华人经营的。有的业务的股东是外国的华人。有好几家华人经商和马来西亚做贸易都很好。勿洞地区商家的种类，在工业方面：有食品加工 5 家、木材加工和木材制品 8 家、纸和纸制品的制造 1 家、橡胶和橡胶制品 8 家、非金属产品 4 家、金属制品 1 家和其他的 18 家，总合计有 45 家。而且大部分商家都是华人经营的。

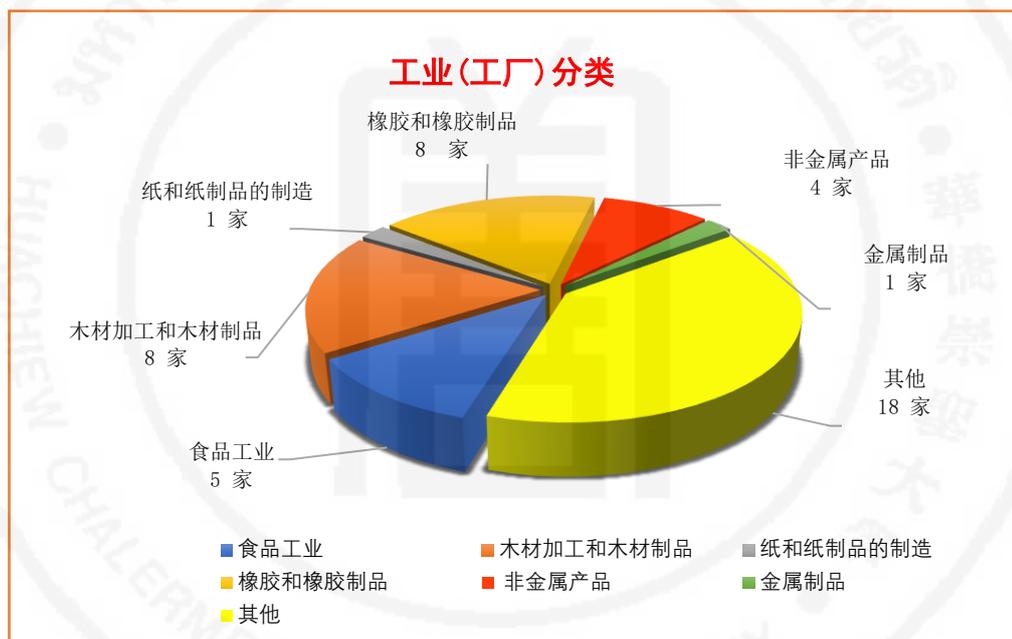


图 2-2 勿洞地区的工厂分类

勿洞地区的能源运营商方面：有加油站 5 家、天然气生产工厂 1 家、煤气罐商店 9 家、汽油运输车 3 家、生物发电厂 1 家, 这些商家都是由华人经营的。

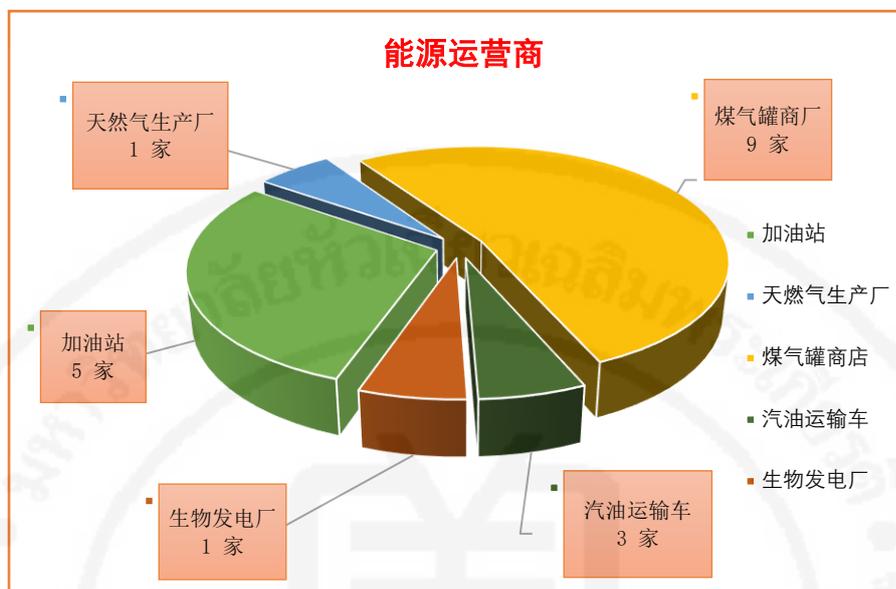


图 2-3 勿洞地区的能源运营商分类

## 2. 华人经商的情况

在勿洞地区的泰籍华人中以祖先来自广西的最多。勿洞是泰南橡胶种植产量最大的地区，特别是橡胶和热带水果。来自广西的泰籍华人不少人从事农业贸易。勿洞大部分泰籍华人从事割胶和水果种植，以及机械和塑胶制品加工等生意。勿洞地区的农产品包括橡胶、榴莲、山竹等，是推动该地区经济发展的重要贸易产品。这些农产品贸易直接出口中国消费市场，使成为中国在泰贸易南部省的商品出口目的地。中国是泰南的主要贸易伙伴之一，对橡胶木转变成家具的需求巨大。宋卡府相关公司和中国相关公司达成了贸易协议。勿洞华人经商者把农产品通过合艾宋卡府的港口出口到中国。

勿洞商家以华人较多，在市区商店的数量百分之九十五的店主大部分都是泰籍华人和外国华人, 包括员工也都是泰籍华人，都用汉语沟通，店铺的招牌也是中文字, 产品都有中文字，在勿洞市内大都是勿洞广东华人经商, 他们主要是经营餐饮店、消费品商店、服装店、杂货店、药店、农产品店、建材商店、电子产品商店等。在勿洞市区大街小巷两旁都开着店铺。大部分的店主是华裔，所以店铺的招牌都用中泰两种文字，有的招牌只有中文，没有泰文。很少看到只用泰文做招牌的店铺。除了市区内的各种商店以外，离开市区外面的有几家工业工厂，也是以华人经营为主。



图 2-4 勿洞市区华人商店的中文招牌

勿洞与马来西亚保持紧密的商贸联系。勿洞有好几家华商从马来西亚进口产品。勿洞出口的产品大部分为橡胶、橡胶制品、木材和钢铁制品。进口产品是工业机械、铁金属制品、零部件和无机化学品等。由于泰国政府大力支持勿洞地区的经济,从而刺激了该地区的经济发展和旅游业的发展。同时也吸引了一些外国华人投资者进入勿洞地区从事橡胶工业、木材、农产品加工、酒店、服务业等领域的行业,增加了当地的就业机会,提高了当地人民的收入。勿洞华人大多是从马来西亚迁移而来。在勿洞零售业部分主要也是华人经营,包括餐饮店、消费品商店、服装店、杂货店、药店、农产品店、建材商店、电子产品商店等。还有橡胶工厂、加油站也是由华人经营。表 2-1 显示了勿洞按工业分类的产业情况和资本情况。

表 2-1 勿洞地区按工业分类的数据与投资资本

工业	数量 (家)	资本 (百万泰币)
食品工业	5	44.31
木材加工和木材品	8	221.97
纸和纸制品的制造	1	7.90
橡胶和橡胶制品	8	680.49
金属产品	4	49.60
金属制品	1	1.70
其他	18	1,386.57
<b>合计</b>	<b>45</b>	<b>2,392.54</b>

资料来源：也拉府工业部门， 2020-03 23

### 3. 汉语成为勿洞华商主要的商业用语

通过调查和资料统计， 勿洞地区的华人， 占当地从事工业、农业、商业和旅游业经营者的大多数， 当地华商之间的买卖， 与马来西亚和国外边境华商的贸易， 以及同中国商家的往来， 大都是通过商业汉语进行沟通的。不管是汉语口语， 还是汉语书面语， 商业汉语的使用已经成为勿洞华商的基本用语。商业汉语在勿洞地区的经济发展中不仅是不可或缺的重要语言交际工具， 也是促进当地经济发展的主要因素。

## 二、华人商家使用汉语与客户沟通的情况

勿洞地区大多是华人， 商家长期以来的商业用语大都是以汉语为主与客户沟通。在商业汉语中， 大部分使用的是广东话， 其次是广西话， 因为大多数来勿洞的游客大都是马来西亚华人， 所以用广东话进行沟通的比较多。 另外还有福建话和普通话。除了汉语外， 也有一些马来西亚人和新加坡人使用马来语和英语。大多数华商用中文写下产品种类和价格提供给客户， 使用汉语与客户洽谈生意。在勿洞华商大都是让外国客户在购买之前先看中文的产品介绍和价格， 然后用汉语（方言和普通话）与客户沟通， 商谈买卖事宜。

### 三、华人商家使用中文标识、商品广告的情况

由于在勿洞市区的大街小巷大部分的店主是泰籍华人，所以公司和商店的招牌都用中泰两种文字。包括产品的种类、广告等也是用中文说明。



图 2-5 勿洞地区一些商家的中文招牌与标识

在勿洞有很多华人的商家和厂家，如他们从事着橡胶业、零售业、经营者电子商店、金店、餐饮店、服装店、杂货店和药店等。



图 2-6 勿洞地区的食品和商品的中文说明和商标

勿洞商家的产品多种多样，如面条全部使用当地食材料，勿洞广兴祥出品的酱油也很出名，还销售到马来西亚。这些产品受到国内外游客的欢迎。除了生活消费商品以外，勿洞还出产来自原始森林精制的草药，这些商品的商标、品牌、商品介绍全都用中泰两种文字。

## 第二节 勿洞旅游业的汉语服务调查

### 一、勿洞旅游业汉语的使用情况

在勿洞，商业汉语不仅在工商业领域普遍使用，而且在旅游业领域也普遍使用。勿洞地区的旅游是以勿洞市周边的郊区和乡村社区为主。泰国国家旅游局提出“新鲜旅游地-不加修饰-与当地人共话友谊”的旅游开发思路，推动泰国南部三府包括勿洞也拉府。勿洞市长提出希望获得免签政策，吸引中国游客来当地旅游。

勿洞地区旅游类型按地理区域和活动内容划分，有文化、宗教、历史、自然旅游资源、市区旅游等。以下是勿洞地区旅游类型：

表 2-2 勿洞地区的旅游类型

旅游类型	旅游资源
文化宗教寺庙旅游	勿洞佛寺、舍利子金塔、铜制释迦摩尼坐佛、观音寺、林姑娘庙、伊斯兰教寺庙
历史旅游	勿洞博物馆、友谊村地道、友谊村历史展览馆、马共第一友谊村、马共历史文物馆
自然资源旅游	勿洞云海、万花园、勿洞热水湖温泉度假村、友谊村千年大树
市区旅游	勿洞山上体育场、公园、勿洞大公鸡大母鸡、勿洞隧道、勿洞大钟、勿洞邮筒、勿洞中华学校、勿洞孔子学院

根据旅游统计数据，这几年，马来西亚和新加坡的游客数量一直在增加。主要有两个旅游类别：第一个是前往勿洞娱乐，这大多数是马来西亚各人开车从边境进来的。第二个是前往旅游胜地、欣赏勿洞的美景、文化及品尝勿洞的美食这些游客中有一些是家庭或团体来的，这群游客的比例往往更高，大多数是马来西亚人周末和节日期间来的，特别是在重要的节日或长假，会有很多外国游客来旅游。但是在疫情期间，国家封闭，人民只能在国内旅游，所以泰国的游客来旅游勿洞的人数也渐渐提高。

勿洞地区有许多迷人的文化旅游景点，有优美的自然风光如云海、万花园、友谊村和平村等马共历史文化村落、巴拉-哈拉热带雨林的生态，还有孔子学院、中华学校、华文图书馆、六大会馆等传承中华文化的建筑。据泰国官方数据，新开放的“爱也湾云海”（Aiyoweng）景点、泰国最大的信箱、有各种各样中国美食、泰食及马来菜、还有各处的寺庙、佛像等。

勿洞市与马来西亚接壤，勿洞市仅 1 小时车程的距离，在周末马来西亚和新加坡华都来勿洞旅游休闲度假，是在泰南三府里旅游安全度最高的城市。在 2020 年新冠病毒全球流行以前，勿洞的旅游业呈稳步增长趋势。

勿洞的旅游业是在经济中起重要作用的行业。因为勿洞地区的安全性最好的一个城市，泰国和外国游客前往勿洞地区旅游感得安心。游客在旅行社包团来到勿洞后，接待人或导游大都是华人或者华裔，带领游客到旅游路线上游览观光。大部分都会讲中文，有的毕业中华学校或修读过中文课程。有的具有本科以上学历，他们在家里面和日常生活都用汉语沟通，因此，他们的素质比较高，中文也好，能够用流利的汉语给游客讲解勿洞的社会风俗，历史古迹以及游览中的注意事项。

近两年，勿洞旅游业的收入不断提高，游客人数将达到 60 万人。来勿洞旅游的游客绝大多数都是马来西亚的华人，汉语成为勿洞旅游业的主要使用语言，不论是导游主要使用汉语沟通，大部分旅游景点提供了汉语服务。由于勿洞有独特的气候条件，自然环境优美，吸引了不少国内外游客来勿洞度假。泰国公主在这里特别打造了“万花园”（WINTER GRADEN）景区。游览“万花园”不仅有公园的醒目标识，也有中文的游览门票。

（见图 2-7）



图 2-7 勿洞万花园中泰文参观卷

在勿洞并不是每个景点都有中文标识和中文介绍。比如云海和博物馆等一些重要旅游景点都没有考虑中文标识和中文说明。由于来勿洞的游客有不少是马来西亚华人，勿洞政府应该在这些景点增加汉语服务和中文介绍和标识，让华人游客能更好地了解当地的风土人情。

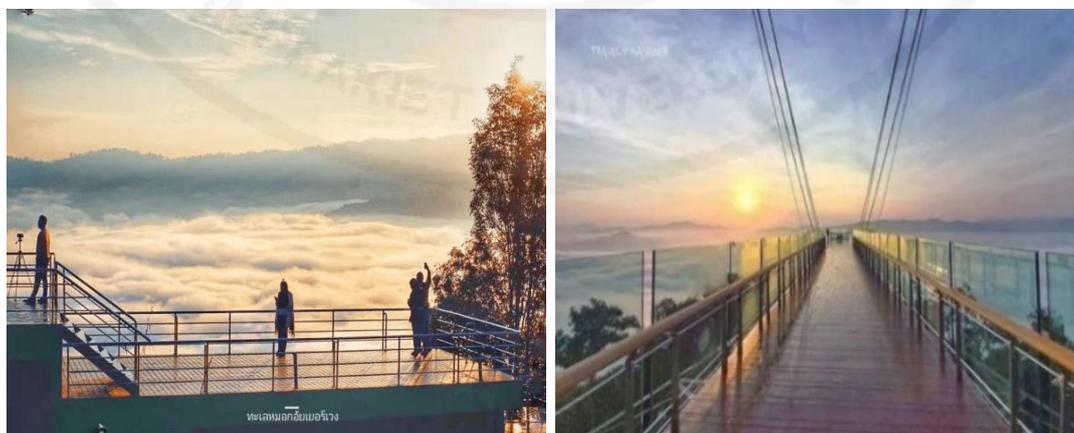


图 2-8 勿洞爱也湾云海（Aiyoweng Sea of Clouds）玻璃栈道（Sky Walk）<sup>[1]</sup>

<sup>[1]</sup> 勿洞“爱也湾云海”（Aiyoweng Sea Of Clouds）玻璃观景栈道海拔高度为 2038 英尺，一年四季都能看到雾。目前泰国旅游部门已在“爱也湾云海”建设了观景台设置玻璃观景栈道（Sky Walk）。

这些景点展示了 20 世纪 60 年代到 90 年代末期马来亚共产党领导的革命武装在勿洞地区生活、战斗、宣传群众,组织群众,传播中华文化,向当地群众教授中文等活动。



图 2-9 勿洞历史文物景点的中文标识与中文介绍

这些历史 景点向人们展示了当时的革命活动,也反映了当时传播中华文化,开展中文教育的情况,为培养当地的中文人才打下了一定的基础,培养了一批会汉语的人才,包括一些泰族和马来族的人士,对促进勿洞地区的华文教育具有积极的意义,产生了深远的影响。2004 年 9 月 15 日泰国诗丽吉皇后和朱拉蓬公主都莅临过勿洞和平村即朱拉蓬公主第十发展村,给与勿洞和平村的发展很大的帮助和支持,促进了勿洞和平村的发展和旅游业,使其成为勿洞地区的一个观光热点。



图 2-10 2004 年 9 月泰国诗丽吉皇后和朱拉蓬公主莅临勿洞和平村

在勿洞，这些历史文物和景点的汉语服务最完备，可以说是泰国所有旅游景点中汉语服务最好的地方。这些景点的汉语服务包括导游用语，景点介绍，广告宣传，景点标识，旅游商品销售，线上景点信息，以及旅游景点的中文视频等。



图 2-11 勿洞孔子学院教师游览勿洞和平村



图 2-12 勿洞和平村马共历史文物馆

## 二、勿洞地区旅游景点的中文标识

在勿洞除了一些旅游景点没有中文标识外，大多处的景点都有中文标识，是泰国旅游景点中有中文标识最多的旅游地区。当游客来泰勿洞地区游览，好像进入了一个展示中文的环境。在勿洞市区，在大街小巷，到处都可以看到有中文标识的商店和商品的中文说明与介绍。去商店，中文招牌抬头可见；买货品，中文说明历历在目；进商店，店主说着一口流利的中文方言或普通话，让顾客以为是在中国南方某个地区，听到泰国华人店主说的中文，大有乡音未改似还乡的感觉。

在勿洞的旅游景点和平村，游客可以看到“回归自然”和“回归历史”的中泰文景点标识（见图 2-13）。



图 2-13 游览和平村的标识牌

在友谊村游客可以看到参观景点的中英泰文指示牌（见图 2-14）



图 2-14 游览友谊村的中英泰文指出牌和景点历史背景介

去寺庙参观，游客可以看到写有中泰文的景点指示牌（见图 2-15，2-16）



图 2-15 金柚木观音庙的中泰文路标



图 2-16 勿洞观音寺的中文标识

去游览勿洞“万花园”游客可以看到写有中文的醒目门牌（见图 2-17）



图 2-17 万花园景点的中文门牌

要品尝勿洞的美味佳肴，游客可以看到很多写有中文的餐馆门（见图 2-18）



图 2-18 勿洞饭店的中文店名

#### 4. 勿洞景点的汉语线上服务调查

目前，勿洞的旅游信息可以在一些热门的旅游网站上查询。另外，一些个人也把在勿洞旅游的信息和图片发到个人的博客上，与大众分享在勿洞旅游的景点和美食。网上的信息大部分是中文的，也有泰文和英文的。通过这些网站人们可以了解到勿洞的特色旅游景点、美食佳肴、人文历史和风土人情等。

在网上人们可以浏览勿洞地区不同景点的照片，游客的个人体验，游览地点的介绍，交通状况，住宿条件和环境气候等信息。以下是搜集到的一些介绍勿洞旅游景点的网站（见表 2-3）。

表 2-3 部分介绍勿洞旅游景点的网站

旅游网站和网址	内 容
<b>1.Tripadvisor 猫途鹰网</b> <a href="https://cn.tripadvisor.com/Tourism-g1631898-Betong_Yala_ProvinceVacations.html?fid=c7d4696b-9e93-489b-8efd-ff019c6f7a1a">https://cn.tripadvisor.com/Tourism-g1631898-Betong_Yala_ProvinceVacations.html?fid=c7d4696b-9e93-489b-8efd-ff019c6f7a1a</a>	勿洞热门景点玩乐/ 勿洞热门餐厅 勿洞适合家庭入住的酒店
<a href="https://cn.tripadvisor.com/Tourism-g1631898-Betong_Yala_Province-Vacations.html">https://cn.tripadvisor.com/Tourism-g1631898-Betong_Yala_Province-Vacations.html</a>	探索勿洞
<a href="https://cn.tripadvisor.com/Attractions-g1631898-Activities-Betong_Yala_Province.html">https://cn.tripadvisor.com/Attractions-g1631898-Activities-Betong_Yala_Province.html</a>	勿洞景点玩乐
<b>2. Asia Travel Book</b> <a href="https://www.asiatravelbook.com/2019/07/betong21.html">https://www.asiatravelbook.com/2019/07/betong21.html</a>	勿洞 21 个必去景点
<b>3. 马蜂窝网</b> <a href="http://www.mafengwo.cn/poi/91169084.html">http://www.mafengwo.cn/poi/91169084.html</a>	勿洞友谊村
<b>4.TripCanvas</b> <a href="https://thailand.tripcanvas.co/zh/yala/betong-itinerary/">https://thailand.tripcanvas.co/zh/yala/betong-itinerary/</a>	玩转勿洞，3 天 2 夜，自驾游的景点，住宿与交通攻略
<b>5.C'est la Jez 漫游生活</b> <a href="http://www.cestlajez.com/2018/10/betong-thailand-schedule.html">http://www.cestlajez.com/2018/10/betong-thailand-schedule.html</a>	玩转勿洞 4 天 3 夜，好吃好玩，跟我走。
<a href="http://www.cestlajez.com/2018/10/betong-visit.html">http://www.cestlajez.com/2018/10/betong-visit.html</a>	勿洞不可错过的 10 个景点
<b>6.携程旅游</b> <a href="https://you.ctrip.com/sight/betong1447227.html">https://you.ctrip.com/sight/betong1447227.html</a>	勿洞景点
<b>7.LEESHARING</b> <a href="https://www.leesharing.com/thailand-betong/">https://www.leesharing.com/thailand-betong/</a>	泰国人间仙境 Betong 勿洞。
<b>8.大脚印 Big Foot Traveller.com</b> <a href="http://www.bigfoottraveller.com/16123/">http://www.bigfoottraveller.com/16123/</a>	泰国勿洞，追溯一段模糊的历史

### 三、勿洞旅游景点汉语服务情况

勿洞旅游景点的汉语服务虽然整体上比泰国其它地区要好很多,但汉语服务的质量和水平在不同的景点还是存在着较大的区别。反映当年历史文物的旅游景点和地区的汉语服务最好。主要原因是这些旅游景点是由来自马来西亚的前马来亚共产党领导的革命武装力量和后来分裂出去人员对其根据地的开发而来。主要人员以华人为主,他们的母语就是汉语,不仅可以说自己的方言,如广西话、广东话、客家话、福建话、海南话或潮州话外,他们还可以说普通话。

他们在这些地区还开展华人教育,他们的子女也都会说汉语,有良好的汉语文化的基础。这个历史原因使这些地区的旅游景点,能提供良好的从语言到文字的汉语服务。这些历史文物的景点主要包括友谊村、和平村、万花园、历史文物馆和观音庙等。

(见图 2-7、2-9、2-11、2-12、2-13、2-14、2-15、2-16、2-17)。

在勿洞除了历史文物景观以外,还有不少自然风光,当地的文物博物馆、庙宇和休闲地区等景点,如勿洞云海玻璃桥景观、热水湖、勿洞市博物馆和勿洞大邮筒等。这些地区主要是提供泰语和英语等语言服务,有少量的中文文字服务。比如目前在云海玻璃观景栈道的接待人员不是当地的泰人,很少接触和学过汉语,不能提供汉语服务。但在其他景点,负责接待的人员都是当地的人员,或多或少都能讲一些中文,用汉语与外国游客沟通。他们生活在勿洞地区,有一定的历史文化知识,有的接待人员可以说流利的普通话、广东话,为游客讲解当地的风土人情。

### 第三节 勿洞旅游景点接待人员调查

在勿洞从事与旅游业相关的人员基本上都是华人或者华裔,接受过汉语教育和中华文化的熏陶。他们平常的生活用语,与长辈的语言交流大都是用汉语,为他们在勿洞旅游业提供汉语服务打下了基础。在勿洞地区的旅游业中,使用汉语普及程度是非常高的,约有 90%以上的旅游业从业人员会说汉语,能够用汉语游客交流。约 10%的旅游业从业人员不太懂汉语,他们主要说泰语,有的只能说一些简单的汉语。

本次研究对 60 名勿洞地区旅游景点接待人员的汉语服务情况进行了问卷调查。具体内容包括:服务人员的基本情况,如性别、年龄、学历、学习汉语、语言能力等。调查结果如下:

## 一、勿洞旅游接待人员的基本情况

### 1. 性别和年龄

本次问卷调查了 60 名旅游接待人员，其中男性 45 人，占 75%，女性 15 人占 25%。



图 2-19 勿洞旅游接待人员的性别

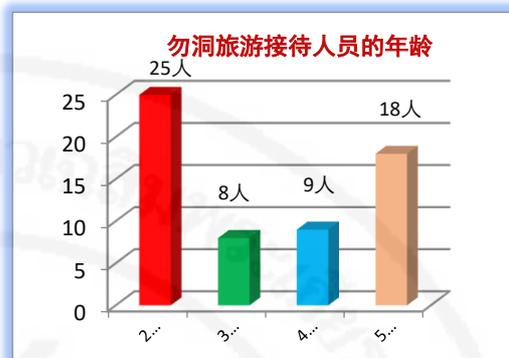


图 2-20 勿洞旅游接待人员的年龄

受访的勿洞旅游接待人员的年龄 20-30 岁的人有 25 人，占 41.7% 人数最多，其次是 50 岁以上的人员有 18 人，占 30%，有 9 人员 40-50 岁，占 15%，在 30-40 岁的人员占 13.3%，只有 8 人。

### 2. 学历

图 2-21 显示了勿洞旅游接待人员的学历情况。在勿洞旅游景点，学历最高的的汉语服务人员中，是大学本科或大专，有 9 人，占 15%。旅游接待人员学历最多的是高中或中专，有 29 人，占 48.3%。受过初中或以下教育的有 22 人，36.7%。

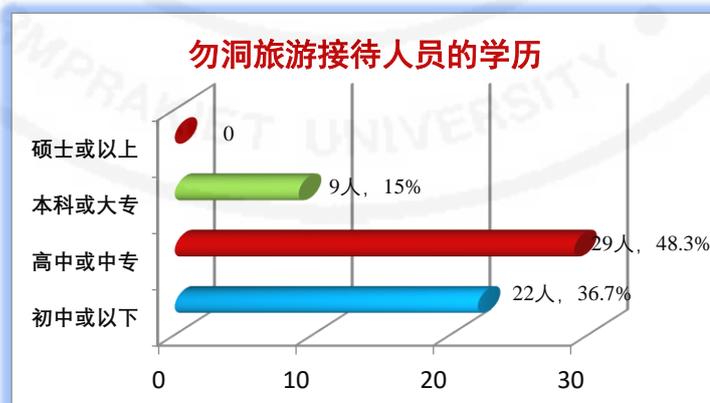


图 2-21 勿洞汉语服务人员的学历

调查结果表明，这些被接受问卷调查的汉语服务人员，都接受了不同程度的文化教育，有着良好的文化基础。

### 3. 学习汉语的情况

本次研究调查了勿洞旅游接待人员学习汉语的情况。

表 2-4 勿洞旅游接待人员学习汉语的情况

学习汉语情况	人 数	百分比
没有学习过汉语	32	53.3
学习汉语两年以下	10	16.7
学习汉语三年以上	15	25
学习汉语五年以上	3	5
总 计	60	100

调查结果显示,在勿洞旅游接待人员中有一半以上,占 53.3%的人没有学习过汉语。学习过汉语两年以下占 16.7%、25% 是学习三年以上和学习五年以上的占 5%。

### 4. 勿洞旅游接待人员的家庭背景

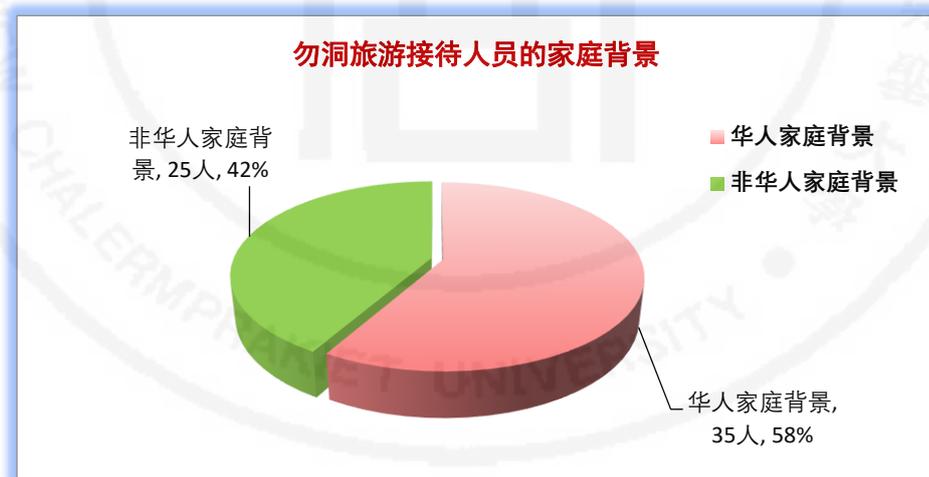


图 2-22 勿洞汉语服务人员的家庭背景

通过问卷调查,本次研究对勿洞旅游接待人员的家庭背景进行了调查,了解他们学习汉语是否受到了家庭的影响。语言学习的好坏,不仅外面的语言环境有关,也与家庭的语言背景有关。图 2-22 显示,受访的勿洞旅游接待人员中,58% 的人员来自华人家庭,他们的汉语主要受到了家庭的影响。有 42% 的人员来自非华人家庭,他们中有的人学习汉语是受到外部环境的影响。

## 二、勿洞旅游接待人员掌握语言情况

在调查中有些旅游接待人员可以使用两三种语言,有利于接待来自不同语言国家的游客。来勿洞旅游的游客中有泰国本地游客,需要接待的人员会说泰语,有来自马来西亚、新加坡的华人和马来人,或是中国和其它国家的游客,需要接待人员会说华语、马来语和英语。调查结果显示,在这些接待人员中,有 35 人会说汉语(普通话和方言)的,有40人会说马来语的,会说英语的有15人,另外会老挝或缅甸语的只有10人。



图 2-23 勿洞旅游接待人员会说不同语言的情况

问卷调查结果反映, 勿洞旅游接待人员一般都可以说两种语言,有些可以说三种语言。虽然汉语在勿洞地区普遍使用,当在勿洞旅游接待人员中,会说汉语的人并不是最多的。马来语却是最多的。这可能与泰南边境三府以马来族为主,说马来语的人数最多,当地做生意和日常生活与马来族人接触较多,多多少少都会说一些马来语有关。

调查结果显示，这些勿洞旅游接待人员在生活和工作中有 34 人每天说汉语，占 56.7%。很少使用汉语的有 3 人，占 5%。完全不使用汉语的有 23 人，占 38.3%。

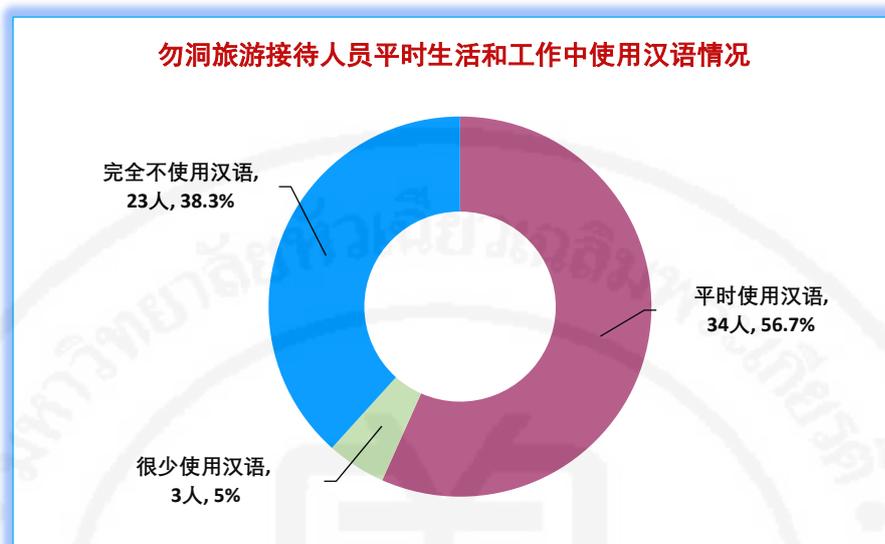


图 2-24 勿洞旅游接待人员平时使用汉语情况

一般情况下，勿洞地区旅游景点接待人员都用汉语沟通，因为来这些景点的游客不少是说汉语的，如马来西亚华人和中国游客。但在勿洞有些景点前来观光的大都是泰国本地的游客，如观云海的玻璃桥景点和森林公园景点等。这里景点的接待人员都是边境的军人，约 20 多名。他们主要负责接待前来的泰国游客人，有时也有一些外国游客。这些接待人员主要的服务语言是泰语。能使用汉语的只有 3 人。

#### 第四节 勿洞地区酒店汉语服务情况调查

##### 一、酒店汉语服务人员基本情况

随着勿洞旅游业的发展，来勿洞旅游的游客越来越多，这也促进了勿洞酒店业的发展。由于有不少来旅游勿洞游客来旅游勿洞都是华人，所以勿洞酒店的服务人员需要会说汉语，和游客沟通交流，以满足游客的需求。本次研究对勿洞地区酒店的 100 名汉语服务人员进行了问卷调查，和访谈，了解勿洞酒店汉语服务的情况，以及汉语服务人员的汉语水平和汉语使用情况，以及发现存在的问题。

本次调查了勿洞 8 家的酒店，这些酒店是勿洞文华大酒店、新泰大酒家、国泰大酒店、家乐大酒店、詩勿洞大旅社、华安隆酒店、勿洞梅林酒店、Happy Garden Betong。本次问卷调查了 100 名在这些酒店工作的汉语服务人员，包括酒店的接待人员、柜台人员，游客服务人员。调查情况如下：

### 1. 性别、年龄

调查结果显示受访的酒店汉语服务人员女性有 62 人，占 62%，男性有 38 人，占 38%，女性比男性多。在酒店工作的受访人员绝大多数是青年，年龄在 20-50 岁的人员占 85%。

表 2-5 勿洞地区的酒店服务人员基本情况

基本情况	人 数	%
<b>1. 性别</b>		
男	38	38
女	62	62
<b>1. 2. 年龄</b>		
20-30 岁	32	32
30-40 岁	40	40
40-50 岁	13	13
50 岁 以上	15	15
<b>3. 4. 2. 学历</b>		
初中或以下	24	24
高中或中专	58	58
本科或大专	18	18
硕士或以上	-	-

### 2. 学历

在学历方面，勿洞酒店工作人员受过不同程度的文化教育。本科是最高学历，最低学历是小学水平。初中或以下为 24 名，占 24%，高中或中专居多共有 58 名，占 58%。本科或大专的人数最少，只有 18 名，占 18%。

## 二、学习和使用汉语情况

### 1. 学习汉语的情况

调查结果显示，61%的勿洞酒店受访服务人员学过中文，其中有 28 人学过 2 年以上的，学过 3 年以上的有 25 人，有 8 人学过 5 年以上的。没有学过中文的有 39 人，占受访人员的 39%。

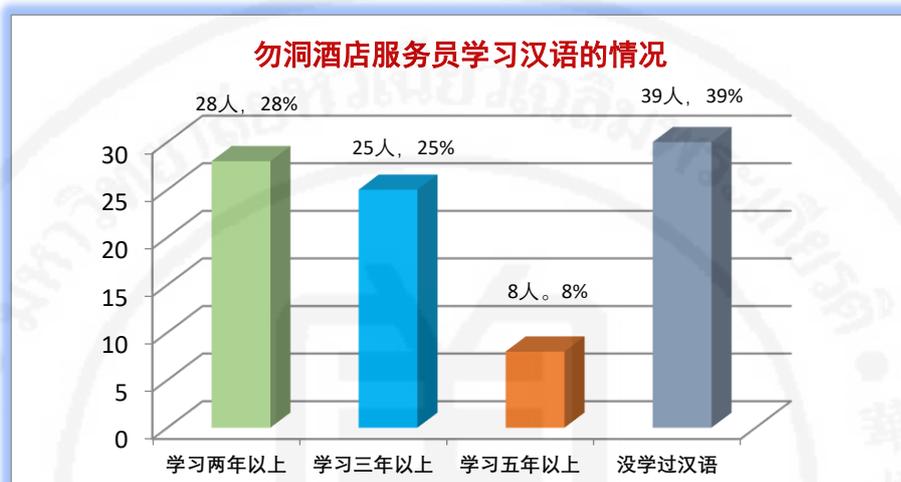


图 2-25 勿洞酒店服务人员学习汉语的情况

### 2. 来自华人家庭背景情况

勿洞酒店服务人员来自华人家庭的占 45%，没有华人家庭背景的占 55%，说明在受访的酒店服务人员中，有一半以上来自非华人家庭。

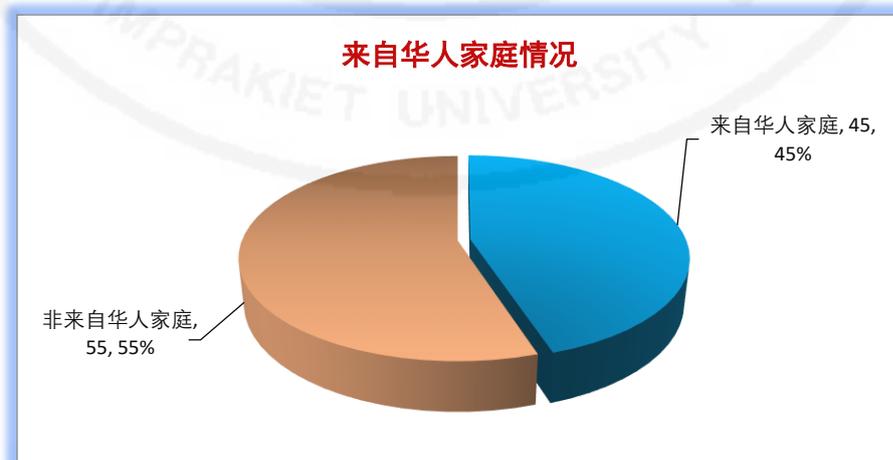


图 2-26 酒店服务人员来自华人家庭背景情况

### 3. 使用不同语言情况

问卷调查显示，勿洞酒店服务人员中有 78 人会讲汉语（普通话和方言），会说英语的有 38 人，会说马来语的有 39 人。有 18 人来自泰北，会说缅甸语或老挝语。

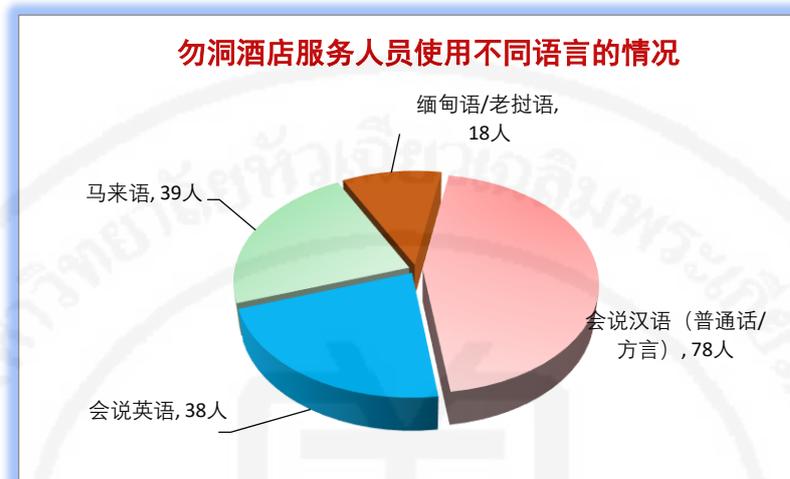


图 2-27 勿洞酒店服务人员使用语言情况

### 4. 平时使用汉语情况

调查结果显示，在受访的 100 名酒店的服务人员中，每天使用汉语的人员占 78%，很少使用汉语的占 22%，说明在勿洞酒店接待工作中汉语服务是主要的服务语言。

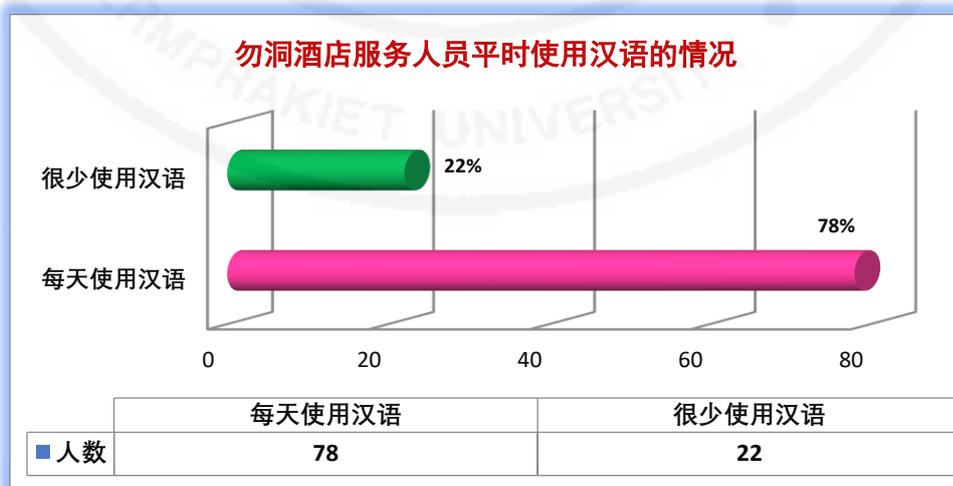


图 2-28 勿洞酒店服务人员使用汉语情况

## 5. 汉语服务满足工作需要情况

问卷调查了解了勿洞酒店服务人员的汉语是否能满足游客的需要的情况。调查结果表明在 100 名受访者中，有 23 人认为不能满足工作需要，有 9 人认为可以满足一些，有 68 人认为能够满足。这说明有华人家庭背景，学习过中文的服务人员的汉语比较好，所以汉语服务没有问题。但非华人家庭背景，并没有学习过中文，或只学习了一点中文的服务人员，汉语服务上就会出现问題。

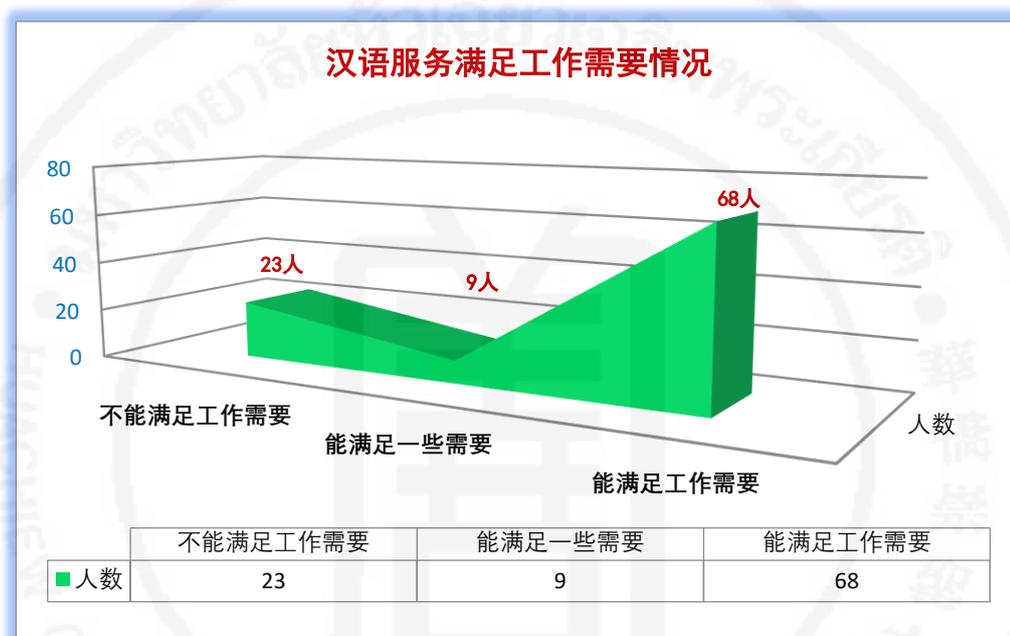


图 2-29 勿洞酒店汉语服务满足工作需要情况

勿洞酒店汉语服务人员的能力综述，在语言服务能力方面，除了泰语外，在勿洞酒店大部分的人员可以说汉语，用汉语沟通，因为来酒店的客人大都是说汉语的，如马来西亚华人、新加坡和中国游客。不少人员不仅能说马来语，还有能说英语。也有的人员能说以上三种语言。有的来自泰北或泰国东部，还能说缅甸话和老挝话。勿洞酒店大多数的服务人员的汉语能力都比较好，所以汉语服务没有问题，是能满足工作需要的。



图 2-30 勿洞地区的一些华人经营的酒店

由于来勿洞旅游的游客中大都是马来西亚和新加坡的华人，以及一些中国游客，使勿洞的酒店业、餐饮业和服务业得到快速发展。在勿洞，大部分从事旅游业和、酒店业和餐饮业的人员中是华人，来自华人家庭，所以都接受过一定的华文教育。他们在生活中与长辈都用汉语沟通，他们的汉语沟通能力是没有什么大问题的。调查结果显示，在勿洞地区汉语普及程度是非常高的，大部分酒店业的从业人员都懂汉语，并能够用汉语交流，能为入住酒店的游客提供良好的汉语服务，促进了勿洞酒店业的发展。

### 第三章 勿洞地区商业汉语应用评估

#### 第一节 勿洞地区商业和旅游发展的 SWOT 分析

SWOT 分析是指分析实际上是对企业内外部条件各方面内容进行综合,进而分析组织的优劣势,机会和威胁的一种方法,通过问卷调查法,现场观察法,面对面访谈法,以及收集有关资料,用系统分析主要因素,说明现有的优势,找出存在的劣势,把握发展的机遇,应对市场的挑战。本论文运用 SWOT 方法对勿洞地区汉语服务情况进行分析。

表 3-1 勿洞地区旅游业汉语服务的 SWOT 分析

优势 (Strengths)	劣势 (Weaknesses)
<ol style="list-style-type: none"><li>1. 山清水秀,空气新鲜,拥有特色的旅游景点,即玻璃栈道的云海景观,原始森林风光,展现历史文物的景区。</li><li>2. 勿洞有着深厚的中华文化传统的底蕴,文化相融,各民族和睦相处,有良好的人文环境。</li><li>3. 尽管位于南部边陲,陆路遥远,但新建了国际机场为来勿洞旅游提供了便利。</li><li>4. 勿洞地区商业繁荣,物产丰富,还有美食佳肴。</li><li>5. 来勿洞旅游没有语言障碍,能提供泰、中、马、英等多种语言服务,方便游客了解当地的风土人情。</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. 勿洞位于泰南山区,远离大城市,陆路交通道路较远。</li><li>2. 泰南有些安全问题,有种族分离和一些暴力活动,影响了旅游业。</li><li>3. 勿洞旅游业起步较慢,有些资源开发不到位,基础服务设施有待善。</li><li>4. 对勿洞旅游景点的广告宣传缺乏,吸引游客的宣传力度不够。</li><li>5. 勿洞地区的旅游开发在吸引外来投资方面需要加强。</li></ol>

机会 (Opportunities)	挑战 (Threats)
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 勿洞政府高度重视旅游业的发展，推出促进旅游业发展政策，推动当地旅游业的发展。</li> <li>2. 尽管泰南一些地区有安全问题，但勿洞地区治安良好，各族人民和睦相处，具有良好的旅游环境。</li> <li>3. 勿洞新建了机场，促进了当地旅游业的发展，节省了路程和时间，方便了游客来勿洞旅游。</li> <li>4. 勿洞旅游业地区能提供良好的语言服务，特别是汉语服务有利于吸引中国、马来西亚和新加坡等会中文的游客。</li> <li>5. 勿洞地区具有独特的旅游景点，历史人文景观，是吸引游客的一个热点。</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 泰国有很多旅游胜地，勿洞面临吸引游客的市场竞争。</li> <li>2. 目前世界新冠病毒流行，严重影响了旅游业的发展，如何做好防疫工作，是当前所有旅游景点的首要工作。</li> <li>3. 一些旅游景区需要进一步完善，在设施、规划和内容上还有很多改进的地方。</li> <li>4. 需要吸引外来加强投资，开发新的旅游景点。</li> <li>5. 勿洞的一些酒店需要升级和装修，改善住宿条件，提高服务质量。</li> </ol>

## 一、勿洞地区旅游发展的优势 (Strengths)

### 1. 资源丰富和经贸发展

勿洞地区拥有丰富的自然资源，物产丰富，气候宜人，当地产品具有特色，橡胶、草药，热带水果如榴莲、山竹等。近年来，勿洞以实施“美食”战略为主线，推动勿洞观光旅游业向国内外市场发展，促进泰南地区的旅游业快速发展。

### 2. 自然景观，历史文物，良好的汉语服务

政府为了发展旅游业，重视开发旅游景点。主要的景点是云海景观、温泉度假村、森林公园、历史文物等。勿洞地区的民俗文化为特色的文化资源，中华传统文化底蕴深厚，是泰国华人集中之地，长期坚持华文教育，培养了很多华语人才，使勿洞地区的旅游景点成为汉语服务的最佳的地方。同时勿洞地区也是泰国民族融合的模范地区，不管是泰国游客还是外国游客，来到勿洞旅游基本上没有语言障碍，大部分旅游景点可以提供泰、中、英和马来语的服务，方便各地游客了解勿洞的风土人情。

### 3. 当地政府重视，改善旅游设施

为了完善勿洞旅游基础设施，勿洞市政府非常重视当地的中华文化历史，也培养了不少泰国商贸界的汉语人才，对提高和增强勿洞市的影响和竞争力起到了促进作用，勿洞政府提供了资金支持为发展勿洞地区的旅游业。此外，勿洞旅游业先后规划和建设了好几家酒店和度假村，改善旅游设施。特别是新机场的建成，将吸引更多的国内外投资者和游客，促进勿洞的经贸、观光旅游和物流运输的发展。

## 二、勿洞地区商业和旅游发展的劣势（Weaknesses）

### 1. 交通不方便

勿洞地区距离曼谷首都 1,200 多公里，远离大城市，交通不太方便。目前，航运飞机还没开始营业，还需要从合艾机场转车，有点不方便，到勿洞需要 5 个小时。而路途都是山路，弯弯曲曲。

### 2. 旅游安全问题

勿洞市属于亚拉府，是泰南 4 府之一。泰南地区穆斯林人口比例大，人数众多，除了贫困问题外，还有宗教和政治问题。目前存在民族分离问题，时不时会发生一些恐怖性的活动，影响了泰南的治安，也影响了泰南地区的旅游业。虽然勿洞是以华人为主的地区，生活环境相对平和，治安良好，但是要到勿洞旅游，需要经过人口集中的穆斯林地区，路途存在着潜在的危险。勿洞通航后，这方面的问题会得到解决。

### 3. 旅游资源有待进一步开发

虽然勿洞旅游业的发展有自己的优势，但旅游业的发展还存在一些问题，成为发展上劣势。这些劣势主要反映在勿洞旅游业发展的还不完善和成熟。在管理经营上缺乏经验和组织，人才缺乏，设施滞后，整体和专项旅游开发深度不够，旅游项目不足。勿洞地区还没有形成整体的旅游战略和规划。

### 4. 基础服务设施不完善，旅游投资不足

由于勿洞经济开发起步较晚，许多基础性建设如交通、通讯、接待、服务设施等方面需要改善，旅游产业还未形成规模。一些旅游景点的设施和酒店设施以及布局开发，都需要改进。一些景点的标识等配套服务设施，还不完善这些需要改进，有些景点接待人员的语言服务方面，包括服务业的语言服务，要解决问题也需要加强。有些景点只能提供一种语言的服务，不能满足世界各地游客的需要。要解决旅游设施和景点开发的问题，还需要吸引外来投资，由于资金问题，制约了勿洞旅游业快速发展。

## 5. 缺少广告宣传和战略规划

虽然勿洞的旅游业有了长足的发展，但旅游广告宣传没有跟上。旅游景点的网站没有及时更新。宣传的渠道很少，充分利用网络信息大力宣传勿洞旅游景点，让更多的游客了解勿洞的旅游景点，吸引各国游客来勿洞旅游。由于网络信息不足，宣传力度不够，旅游资源缺少开放，一些设施跟不上时代的发展，勿洞旅游地区在泰国旅游业中还不是热点，不能大量吸引游客前来观光旅游。

## 三、促进勿洞地区旅游业发展的机会（Opportunities）

### 1. 政府重视，积极支持

早期，勿洞地区的旅游业主要是当地个体或单位的努力，旅游项目是单个的点，没有形成一个整体的发展规模。在勿洞市政府的高度重视和一些政策下，勿洞的旅游业正在向面的方向发展，把勿洞地区打造成一个完整的旅游区，使勿洞的旅游项目多样化，旅游景点特色化，旅游内容具体化。勿洞的旅游业在一方面是靠旅游市场的促进，另一方面是靠政府的支持，利用市场和政府这“两只手”共同推动勿洞地区旅游业的发展。

### 2. 机场建成，促进勿洞经济建设和旅游业

在泰国政府的规划下勿洞国际机场已经建成。勿洞地区的通航解决了勿洞交通不便, 距离偏远的问题。勿洞通航不仅能促进当地旅游业的发展，吸引泰国国内和世界的旅游者，而且也促进了当地商贸的发展。

### 3. 华商发挥重要作用，推动经贸旅游发展

勿洞地区聚集了泰国泰族、华族和马来族三大民族, 各民族和睦相处。特别是华人众多，凸显中华文化的底蕴，华语成为当地的主要语言之一。勿洞地区的华商不仅在经济发展上发挥主要的作用，而且在旅游业发展上也起到了主要的推动作用。华人经营的历史文物景点，吸引很多马来西亚、新加坡，以及一些中国游客，并能提供了良好的汉语服务，可以让这些游客深入了解当地的风土人情和历史文物。

### 4. 旅游业的发展促进了商贸的繁荣

游客来到勿洞旅游后都会购买当地的土特产, 这也促进了当地小商品贸易, 餐饮业以及服务业的发展。勿洞生产水果，特别是榴莲，不仅在当地销售，还出口到中国。

### 5. 改善当地交通，完善酒店设施

旅游业的发展也促进了通往勿洞陆路交通的改善和酒店的装修与新。为了吸引更多的游客和方便游客来勿洞旅游提供良好的交通状况和住宿条件。

## 四、勿洞地区旅游业面临的竞争和挑战 (Threats)

### 1. 面临泰国旅游市场的竞争

勿洞的旅游业发展成熟，旅游景点与泰国各府相比还有很大的差距，特别是在曼谷、芭堤雅、普吉岛、清迈等地，都是泰国热门的旅游景点。在吸引游客的竞争力方面明显不足。面临这些竞争和挑战，会促进勿洞加强管理和经营旅游业，利用本地区的优势和特色来吸引游客。

### 2. 勿洞地区的旅游设施和规划管理滞后

目前，勿洞无法为游客提供良好的旅游环境，与泰国其它热门景点相比，勿洞地区的旅游设施落后老旧。在对勿洞整体的发展规划方面还不能形成一个配套的旅游景点的系统。勿洞景点有些是自成一套，缺乏整体的竞争力，而是各自为政。要让勿洞的旅游业与世界接轨，就要面对旅游市场的挑战和竞争，实现现代化的管理和多元化的经营，整合勿洞地区旅游资源，从整体上提高勿洞旅游市场的竞争力。

### 3. 吸引外来投资，开发和改善新旧旅游资源

勿洞旅游业面临的竞争除了管理、经济、改善设施外，一个非常重要的方面就是如何能利用当地自然和历史资源，引进管理人才，开发勿洞的旅游资源为了吸引更多的外来投资。没有战略的思考，资金的支持和专业的管理，勿洞的旅游业很难有所突破，与其他热门的旅游景点进行竞争，快速发展。

综上所述，通过 SWOT 分析可以看到，勿洞地区旅游业具有良好的旅游资源和区位优势。与此同时，勿洞旅游业也存在着一些劣势和挑战。但是总体来说优势和机遇大于劣势和挑战，勿洞地区的旅游业在不断改进和完善的基础上，具有很大的发展空间和前景。

## 第二节 勿洞地区商业汉语应用的优势与存在的问题

商业汉语的应用与勿洞地区商贸和旅游的发展是分不开的。由于勿洞地区华人人口众多，用汉语沟通是勿洞华人经商和从事旅游活动的主要语言。勿洞地区商业汉语的应用不仅反映当地中华文化的底蕴，也反映商业汉语促进当地经济和旅游业发展中的重要作用。

### 一、商业汉语应用方面的优势

#### 1. 勿洞地区华人多，中华文化底蕴深厚

勿洞地区是泰国华人聚集最多的城市之一，也是一个讲多种华语方言的地区。

勿洞地区中华传统文化底蕴深厚。当地华人祖祖辈辈说华文，看华文，过华人传统节日。在日常的商业活动中也以使用华文为主。当地华人在平常的工作和生活中都使用汉语。

### **2. 华文教育持续深入，培养了汉语人才**

勿洞华人不仅保持着华人的传统文化，还重视子女的华为教育，大多数的华人子女都从小听说华语方言或普通话。虽然学习时间长短不一样，但大多都有接受过华文教育，专门学习过中文。此外，勿洞市政府也非常重视当地华文教育。有全泰国保持华文教育最长的中华小学，至今已有 98 年（1923-2021）的历史。华文教育在勿洞根深蒂固，为当地和全泰国培养了不少汉语人才。

除了中华学校外，中国孔子学院不仅在勿洞教汉语，还教武术、书法、国画和乐器等，传播中国传统文化，扩大了华文教育。近年来，随着使用中文的需求越来越多，勿洞海关、警察、医生等包括公务人员，勿洞孔院特别开设了汉语集训班，开展有针对性的汉语教学，能帮助他们掌握更多的实用汉语以及中国文化知识，帮助政府公务人员学习汉语。

### **3. 勿洞地区商业汉语使用普遍**

商业汉语在勿洞的使用很普遍的。不论是在商业上和旅游业上，还是在文化活动和日常工作生活上，都能看到汉语在勿洞地区的使用。正是勿洞地区集中了众多的华人，汉语的使用到处可见。汉语的使用当地经济、旅游和文化的影响是广泛和深远的。

## **二、商业汉语应用和服务的不足与存在的问题**

尽管勿洞地区普遍使用汉语，但通过市场和问卷调查，发现在商业汉语的应用和服务方面还存在一些问题。

### **1. 一般听说可以，但写有不少问题**

现在的勿洞年轻华人和他们的祖辈有很大的区别，在他们生活方式和文化习惯上已经泰化，已经完全融入了泰国社会，中华文化和汉语已经成“外在”的文化和语言。学校学的、写的，讲的主要是泰文，除了学习英语和中文课外。他们平时交流的语言也是泰语。

对他们来说，中文虽然是母语，在泰国却变成了第二外语。甚至不少父母也跟子女说泰语他们自己的中文也早已退化。这不仅是勿洞华人家庭的问题，也是全泰国华人家庭普遍存在的问题。在勿洞不少年轻的华裔，基本上只会听说一些日常用简单的方言或普通话，但不太会写中文字。如果没有经过专门的一定时间的学习，他们的汉语听说和书写水平存在着不小的问题。

## **2. 汉语能力不足，用词简单**

调查结果表明，从事旅游接待工作人员和酒店的服务人员，虽然都有不少工作经验，有较好的听说能力，但是还缺乏中华文化知识，中文只限于简单的生活和工作词汇。一般汉语表达能力不存在大的问题，但是大都不能比较深入地用汉语说明和表达一定的意思，只能讲解一般的内容，使词简单，对中文词汇的掌握不多。

## **3. 缺少相关文化知识和专业词汇**

一些旅游景点的讲解对历史文化缺乏深入说明或掌握。在景点介绍的方面缺少中文说明和中文资料。因为一些简单的中文讲解不能比较详细说明当时的历史文化，这就需要旅游景点提供一些比较详细的中文说明。另外，汉语讲解员在语言表达上缺少相关的专业汉语词汇。有些讲解员在介绍景点时语言词汇比较贫乏，缺乏趣味。

## **4. 缺乏汉语培训，服务质量有待提高**

根据调查，虽然勿洞的旅游接待人员大都学过汉语，但是服务人员的讲解服务仍然存在一些问题，在汉语运用技能上也缺乏专业性，需要接受以专门的汉语培训。勿洞地区不缺汉语人才，但能提供良好汉语服务的旅游景点不多。一些商家虽然大都能讲汉语，在语言表达上缺少相关的专业汉语，语言的运用和表达的水平需要提高。

## **5. 景点缺乏中文介绍、标识和广告**

在勿洞的老店铺都是用中文做牌匾，用中文写价目表。但是勿洞一些旅游景点缺乏中文介绍和标识。比如新建的玻璃栈道爱也湾云海景点，勿洞大鸡模型景点，舍利子金塔和勿洞博物馆（Betong Museum）等。特别是勿洞市博物馆是以文物为主，没有提供中文简介和文物介绍。没有中文介绍，让来勿洞的不懂泰文的马来西亚、新加坡和一些中国游客看不懂。因为勿洞华人游客多，博物馆应该考虑提供必要的中文介绍和资料。另外，勿洞的很多旅游景点没有中文标识，有的酒店也没有中文价目表。

## **6. 缺少中文水平高，多语种的人才**

目前，勿洞旅游接待人员高水平的中文人才和能掌握泰、中、英三种语言的人才短缺。有些旅游接待人员只会听说简单的中文和日常用语，高水平汉语人员缺乏。为了发展勿洞地区的旅游业，吸引世界游客，特别是华人游客，勿洞旅游景点提供良好的汉语服务是必要的。随着泰中经贸和旅游业的发展，勿洞旅游业与国际接轨，也需要更多的双语和多语人才。

### 第三节 改善勿洞地区汉语服务的建议

为了提高勿洞地区汉语服务的质量，在市场和问卷调查的基础上提出以下改进的建议：

#### 一、在政府方面：

##### 1. 统筹商业和旅游业的汉语服务

在改善勿洞地区汉语服务方面政府应该起到积极的作用。政府方面要加强基础设施投资。勿洞市区的马路标识也应该像清莱府一样，有中文和泰文路标，在勿洞地区的主要旅游景点和酒店也应该有中英泰标识。勿洞市政府的统筹下，勿洞地区的商家、旅游机构和景点需要相互配合，共同改善汉语服务质量。

##### 2. 增加网站媒体的广告宣传

由于勿洞地区的中文网站媒体的广告宣传缺少。在网上大都是马来西亚的旅游机构提供有关勿洞旅游景点的宣传，很少看到泰国旅游公司的宣传和信息。勿洞旅游局应该和旅游业机构合作，在网站媒体或是非网站的媒体上，要加强中文广告宣传。比如在旅游景点提供有关旅游景点的信息，有中英泰语的景点介绍和相关资料，让游客一进入勿洞就对勿洞的旅游情况有一个总体的了解。

##### 3. 加强人员培训

为了做好汉语服务，勿洞有关管理部门需要招聘和培训汉语人才，具体负责对勿洞地区旅游业的广告宣传工作。

#### 二、在商业方面：

##### 1. 提供汉语质量，加强汉语服务

为了提高商店员工的汉语服务水平，商家需要加强店员的汉语服务能力和加强与客户的沟通能力，以便向顾客更好地介绍不同产品。

##### 2. 增加商品的中文介绍

勿洞地区的商家在卖当地商品时，很多没有中文说明，对不懂泰文的华人游客来说很不方便，不能了解商品的性质。商家应该对这些商品提供中文介绍，详细说明商品的品质和使用方法。

#### 三、在旅游业方面：

##### 1. 改进旅游景点的汉语服务

针对部分景点接待人员汉语水平有待提高的问题，景点的管理部门需要对

接待人员进行汉语培训，讲解技能的专门训练。在加强汉语学习的同时，还需要加强对中华文化知识的了解，以及提高泰汉翻译水平。提高的重点是针对专业词汇不足、翻译技能欠缺和表达能力不好方面的培训，提高讲解能力。

## **2. 增加汉语指示牌、标识及广告宣传**

勿洞地区的旅游景点除了勿洞和平村与友谊村的汉语服务比较好，在中文介绍和讲解上都能使用汉语外，其他的旅游景点几乎都没有中文介绍，甚至没有中文标识。有的字体不清，位置不合理。旅游部门需要改进这方面不足。

## **四、在酒店业方面：**

### **1. 提供服务人员的汉语水平**

酒店管理部门需要加强对服务人员的汉语培训，提高汉语水平，同时增加对中华文化知识的了解和加强与客户的沟通能力。另外，为了提高服务质量，要提高服务人员读写的能力。

### **2. 改进和增加汉语指示牌和标志牌**

由于勿洞地区是马来西亚、新加坡华人常来的地方，也有一些中国游客前来观光，酒店方面需要改善酒店方面的汉语服务。如增加酒店的中文指示牌和酒店方面的标识，方便不懂泰文和英文的海外华人的住宿。同时，酒店也可以提供一些有关勿洞旅游景点的中文信息和小册子。

### **3. 招聘汉语人才，提升服务质量**

酒店方面可以招聘一些中文好的服务人员，汉语水平较高的，直接提升酒店的汉语服务水平。并定期进行汉语培训，在整体上加强酒店方面的汉语服务。

## 结 语

勿洞地区的经济和旅游业的发展与当地商业汉语的影响是分不开的。勿洞地区是泰国华人生活和工作最集中的地区，整个地区汉语的使用是非常普遍的。汉语的使用深入了勿洞地区华人生活的方方面面。本论文研究的目的是通过对勿洞地区商业汉语的使用，指出它对当地旅游、文化和商务活动事业的影响作用，分析当地的人文环境和汉语的使用情况，说明商业汉语对勿洞地区发展的重要性。

论文的研究采用文献分析和问卷调查的方法，通过市场调查和访谈掌握相关的研究资料。论文调查了勿洞地区的发展历史和经济发展状况，说明了勿洞地区商业汉语广泛应用的历史原因和具有的中华文化底蕴。论文分析了商业汉语对勿洞地区经济、旅游和日常工作生活的影响作用。在市场调查的基础上，论文分析了勿洞地区在汉语应用方面的优势、劣势、机遇和挑战，阐明了商业汉语的应用对勿洞地区发展的积极作用，也指出了在商业汉语应用方面存在的一些问题。

调查研究发现，在勿洞地区一些商家、旅游景点和酒店汉语服务人员的汉语水平不高，有好有差。有些人员听说能力尚可，但读写能力较弱，对汉语词汇和相关知识的掌握还很不够。在一些旅游景点缺少汉语指标牌，汉语广告宣传和相关的中文简介。汉语服务人员缺乏专业技能，有关部门没有对汉语服务人员进行培训。针对以上存在的问题，论文提出了改进措施和建议。

## 参考文献

### 中文资料

- [1] 侯盈丽. 区域文化对区域经济发展的影响—以浙江为例 [J]. 经济视角, 2012 (5): 1-2
- [2] 吉洁勤 (Narumon jitkoon). 泰国曼谷吞武里旅游开发研究 [D]. 广西师范大学. 2019
- [3] 李晓华. 小城镇建设与区域经济发展的互动机制分析 [J]. 商讯, 2020, (11): 107
- [4] 李增福, 刘万琪. 我国文化产业对经济增长影响的实证研究 [J]. 产经评论, 2011, (5)
- [5] 吕惠萍, 匡耀求. 基于产业发展的城镇化可持续发展研究——以佛山市顺德区为例 [J]. 经济地理, 2015, (1)
- [6] 骆峰. 汉语国际传播的性质、体系和模式 [J]. 国际传播研究, 2013, (1): 1-10
- [7] 沈超. 浅论文化对经济发展的影响. 城市学院 [OL]. [2011-07-11]  
<https://www.docin.com/p-1995607633.html>, 2020-08-11.
- [8] 王乾厚. 文化产业对经济增长影响的实证研究 [J]. 商丘师范学院学报, 2008, (8)
- [9] 王燕. 从经济文化一体化发展的新维度看文化对经济的影响 [J]. 长白学刊, 2000, (5): 94-95
- [10] 章新胜. 加强汉语的国际传播, 促进多样文化的共同发展 [J]. 海外华文教育动态, 2015, (7): 21-26

### 泰文资料

- [1] Duangporn Supasaringkarn. 泰国旅游市场发展策略研究 (A Study on Thailand Tourism Market Development Tactics) [D]. 厦门大学. 2013
- [2] Kanjanarat Urairat, Mathuree Urairat, Auttaporn Chanchayanon, Tidarat Noysuwan and Saowanee Rattanaaroon. 中文对宋卡府合艾市空海水上市场销售人员影响作用的调查研究 (Chinese Language of Sellers and Vendors in Khlong Hae Floating Market, Songkhla Province) [R]. 合艾大学迪雅萨林国际学院商务汉语系. 2019

## 附录

### 勿洞地区商家使用汉语情况的问卷调查（一）

（2020 年 12 月 15-31 日）

本问卷是针对勿洞地区的商家和店铺之间使用汉语与各行业业务交往的调查。此次的问卷资料将严格保密，所有的问卷资料仅用于教育研究调查上的用途，感谢您的合作。

1. 您的商店是从事哪一行业？
2. 您商店的顾客主要是什么人？
3. 在您面对的顾客之中，华人的比例大概会占据多少？
4. 在您店的主要业务之中，对华人的业务占据整个公司的业务的比多少？
5. 您的商店或店铺在设计招牌时候是否使用了汉字？ 如果使用了汉语，请写出汉字的招牌：
6. 您的商店或者店铺在各各方面是否使用了汉语？
7. 您的商店里的员工是否精通汉语？ 有多少人？ 比例是多少？
8. 您觉得现在您的行业的发展主要方向是什么？
9. 您觉得汉语对您的行业的业务发展有什么影响？
10. 您觉得使用汉语会给您的公司或者企业带来什么样的商机呢？

## 勿洞地区旅游景点接待人员汉语服务情况 (二)

### 问卷调查表 (2020 年 12 月 15-31 日)

本问卷是针对勿洞地区旅游景点接待人员的汉语服务情况而做出的调查。此次的问卷资料将严格保密，所有的问卷资料仅用于教育研究调查上的用途，感谢您的合作。

- |                      |                                  |                                  |                                 |
|----------------------|----------------------------------|----------------------------------|---------------------------------|
| 1. 性别                | 男 <input type="checkbox"/>       | 女 <input type="checkbox"/>       |                                 |
| 2. 年龄                | 20-30 岁 <input type="checkbox"/> | 30-40 岁 <input type="checkbox"/> |                                 |
|                      | 40-50 岁 <input type="checkbox"/> | 50 岁以上 <input type="checkbox"/>  |                                 |
|                      |                                  |                                  |                                 |
| 3. 学历                | 初中或以下 <input type="checkbox"/>   | 高中或中专 <input type="checkbox"/>   |                                 |
|                      | 硕士以上 <input type="checkbox"/>    | 本科或大专 <input type="checkbox"/>   |                                 |
| 4. 学习汉语几年了?          | 没有学习过 <input type="checkbox"/>   | 三年以上 <input type="checkbox"/>    | 五年以上 <input type="checkbox"/>   |
| 5. 是否出生于华人家庭?        | 是 <input type="checkbox"/>       | 不是 <input type="checkbox"/>      | 其他.... <input type="checkbox"/> |
| 6. 喜欢说汉语吗?           | 喜欢 <input type="checkbox"/>      | 一般 <input type="checkbox"/>      | 不喜欢 <input type="checkbox"/>    |
| 7. 能说什么语言?           | 普通话或方言 <input type="checkbox"/>  | 马来语 <input type="checkbox"/>     | 英语 <input type="checkbox"/>     |
|                      |                                  | 其他... <input type="checkbox"/>   |                                 |
| 8. 在平时工作和生活中，是否使用汉语? | 每天 <input type="checkbox"/>      | 偶尔 <input type="checkbox"/>      | 很少使 <input type="checkbox"/>    |
| 9. 现在您的汉语能力是否满足工作需要? | 不能 <input type="checkbox"/>      | 能一些 <input type="checkbox"/>     | 能满足 <input type="checkbox"/>    |



## 致 谢

本文是在赵平博士精心指导和大力支持下完成的。导师的专业知识，认真的治学态度。都给我留下了深刻的印象。论文从选题到完成都是在导师的指导下完成的。在此谨向导师表示衷心的感谢。我在写论文的过程中遇到了很多的问题，在导师的耐心指导下，问题都得以解决。再次感谢老师，请老师接受我诚挚的谢意。

在此，我要向华侨崇圣大学商业汉语专业的各位老师，表示衷心的感谢。感谢每位老师对我的教导，给我们传授了很多知识。感谢老师们对我们的无私付出和热情帮助。

同时，向对我的论文审阅、评论和参与本人论文答辩的各位答辩委员老师，表示深深地感谢。

## ประวัติผู้เขียน

**ชื่อ - สกุล** นางสาวปราณี ไชยจิตรเจริญรุ่ง (潘秋蟾)  
**วัน เดือน ปีเกิด** 19 กันยายน 2507  
**ที่อยู่ปัจจุบัน** 57/8 อาคารสีลมเทอร์เรส ซอยศาลาแดง 2 ถนนสีลม  
แขวงสีลม เขตบางรัก กรุงเทพมหานคร 10500

### ประวัติการศึกษา

คณะบริหารธุรกิจ มหาวิทยาลัยรามคำแหง  
บริหารธุรกิจบัณฑิต สาขาวิชาการบัญชี  
คณะบริหารธุรกิจ มหาวิทยาลัยภาษาวัฒนธรรมปักกิ่ง กรุงเทพฯ  
บริหารธุรกิจบัณฑิต สาขาภาษาจีนเพื่อธุรกิจ  
วิทยาลัยจีนศึกษา มหาวิทยาลัยหัวเฉียวเฉลิมพระเกียรติ  
ศิลปศาสตรมหาบัณฑิต สาขาภาษาจีนเพื่อการสื่อสารเชิงธุรกิจ

### ประวัติการทำงาน:

พ.ศ. 2533 - 2540 ผู้อำนวยการฝ่ายค้าหลักทรัพย์  
บริษัทหลักทรัพย์ เอ็มซีซี มหาชน จำกัด กรุงเทพมหานคร  
พ.ศ. 2540 - ปัจจุบัน Senior Executive Vice President Retail Sales - HO  
บริษัทหลักทรัพย์ กรุงไทย ซีมิโก้ จำกัด กรุงเทพมหานคร